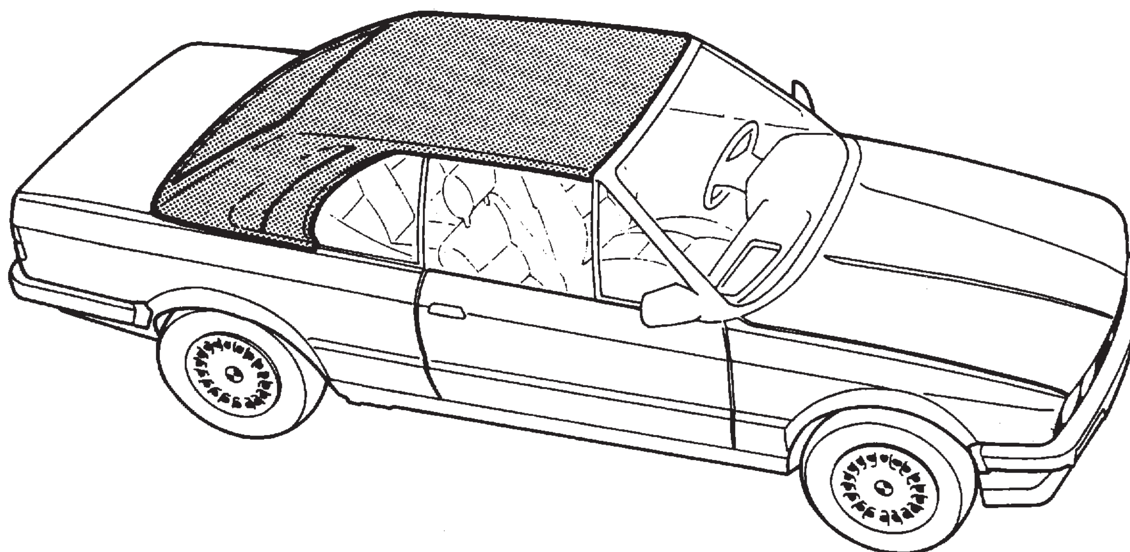
BMW Einbauanleitung

Teile und Zubehör





F 30 51 246

Hardtop BMW 3er-Reihe Cabrio

(Die Einbauanleitung ist nach der Montage dem Kunden auszuhändigen)

Installation instructions

Hardtop for BMW 3 Series (E30) Convertible
(These installation instructions are to be handed to the customer after fitting)

Instructions de montage

Hardtop BMW série 3/E30 cabriolet
(Ces instructions de montage sont à remettre au client après la monte)

Montagehandleiding

Hardtop BMW 3-serie E30 Cabrio
(Deze montagehandleiding moet na de montage aan de klant worden overhandigd)

Monteringsanvisning

Hardtop BMW 3-serien E 30 Cabriolet
(Monteringsanvisningen skall lämnas till kunden efter monteringen)

Istruzioni per il montaggio

Hardtop
BMW Serie 3 E30 Cabrio (Dopo il montaggio, le presenti istruzioni vanno consegnate al cliente)

Instrucciones de montaje

Hardtop BMW Serie 3 E 30 Cabrio
(Entregar al cliente este ejemplar de las instrucciones de montaje después de haber llevado éste a cabo

Instruções de montagem

Capota rígida BMW Série 3 E 30 Cabriolet
(Entregar ao cliente a presente instrução após ter efectuado a montagem)

Best.-Nr. 01 29 9 783 688 VIII/90 Printed in Germany

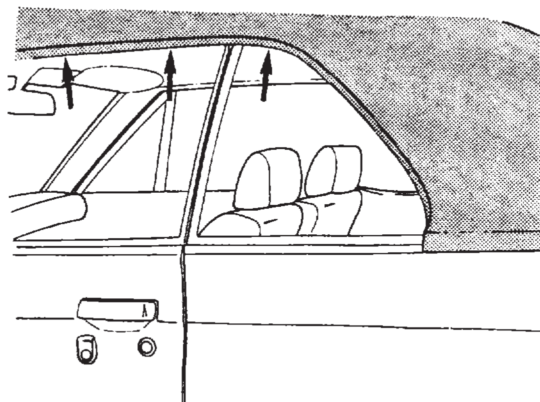
Hinweise
Die Montage der Hardtopaufnahmen sowie die erstmalige Anpassung des Hardtop sind aus Sicherheitsgründen nurin einer BMW-Fachwerkstatt durchzuführen. Dem Hardtop liegt eine allgemeine Betriebserlaubnis bei, so daß eine Abnahme §19 (2) StVZO und eine Eintragung in die Fahrzeugpapiere entfällt.

Vor der Erstmontage muß eine einwandfreie Einstellung der Türen, Dreieckfenster sowie der Tür- und Seitenscheiben zum Faltverdeck gewährleistet sein.

Erforderliches Werkzeug und Hilfsmittel
Spezialschlüssel für Höheneinstellung (beiliegend)
Ringschlüssel SW 11 mm (beiliegend)
1/4 Zoll Umschaltknarre
1/4 Zoll Steckschlüssel 10 mm
1/4 Zoll Steckschlüssel 17 mm
1/4 Zoll Verlängerung
Kreuzschraubendreher
Ringschlüssel SW 11 mm
Kontaktfett
Loctite
Glyzerin

Inhaltsverzeichnis

1. Scheibengrundeinstellung

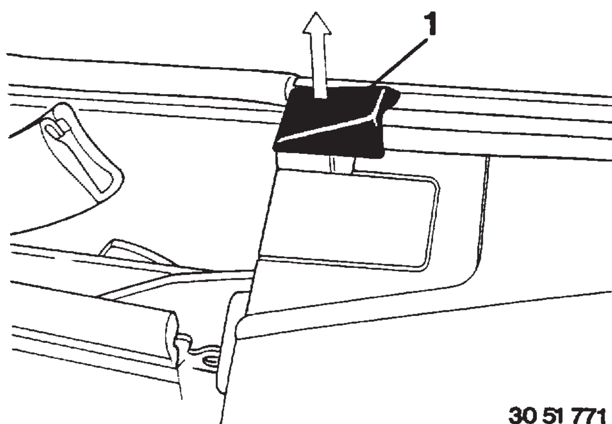


F 30 51 247

Hinweis
Vor der Erstmontage muß eine einwandfreie Einstellung der Türen, Dreieckfenster sowie der Tür- und Seitenscheiben (Pfeile) zum Faltverdeck gewährleistet sein.

Ggf. Scheiben lt. BMW Reperaturanleitung einstellen.

2. Verdeck verstauen

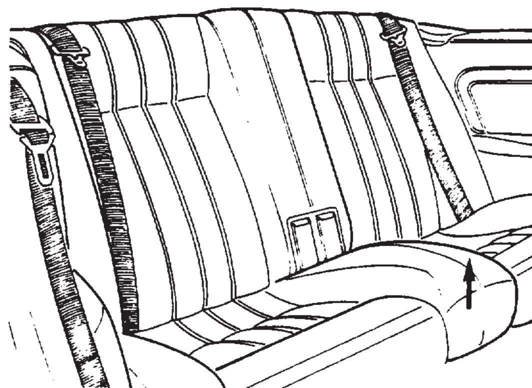


30 51 771

Hinweis
Falls das Fahrzeug mit der Sonderausstatung ab Band "Vorbreitung für Hardtopmontage (SA 380)" ausgestattet ist, entfallen die Kapitel 3-6.

Seitenscheiben voll versenken.
Verdeck lt. Betriebsanleitung einklappen.
Verdeckklappe schließen.
Stopfen (1) herausnehmen.

3. Sitzbank ausbauen

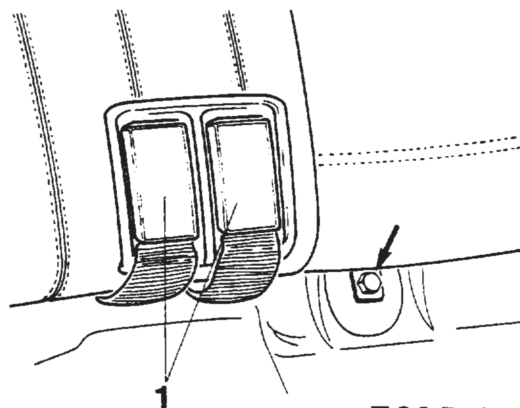


F 30 51 248

Sitzbank in Pfeilrichtung anheben.

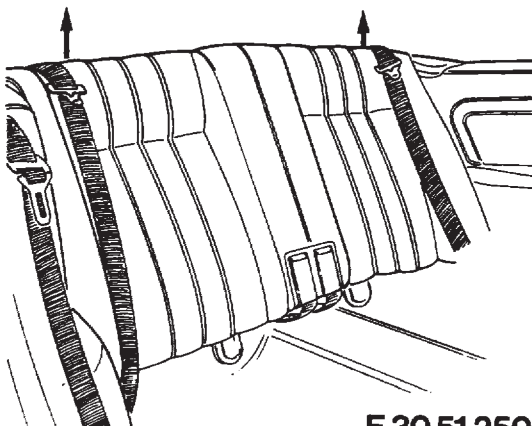
Einbauhinweis
Sitzbank muß in die Aussparungen. einrasten.

4. Rückenlehne ausbauen



F 30 51 249

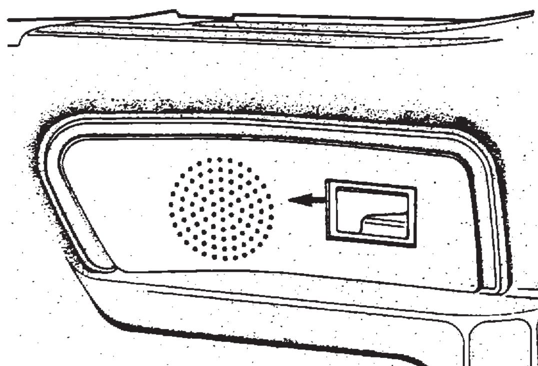
Schraube (Pfeil) links und rechts herausschrauben.
Gurtschloß (1) ausheben.


F 30 51 250

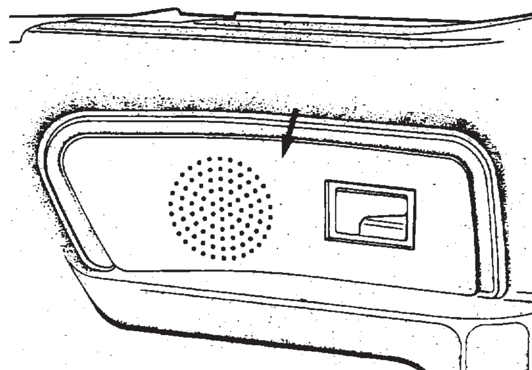
Rückenlehne nach oben in Pfeilrichtung herausziehen.

Einbauhinweis
Rückenlehne muß in die in Halterung (oben) einklinken.

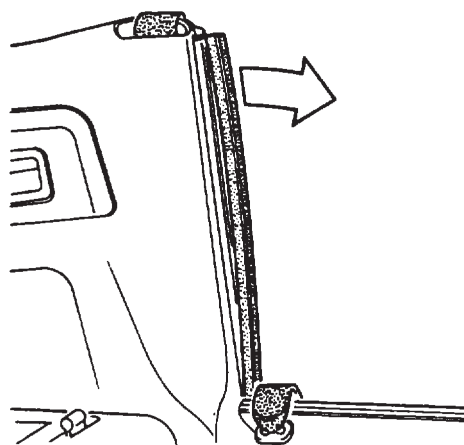
5. Einbau der Hardtopaufnahme


F 30 51 251

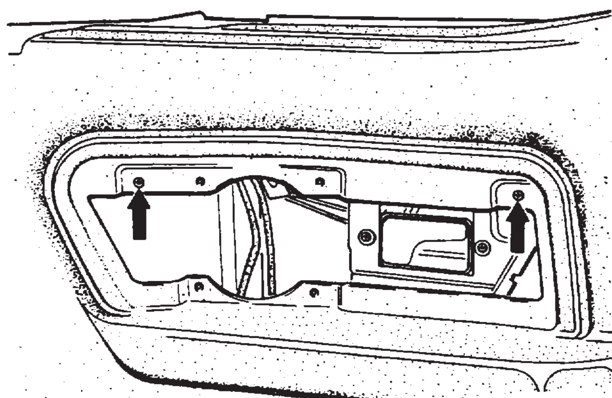
Der Einbau wird an der linken und rechten Fahrzeugseite durchgeführt.
Blende der Seitenverkleidung (hinten links) in Pfeilrichtung nach hinten ziehen.


F 30 51 252

Lautsprecherabdeckung (Pfeil) aus der Seitenverkleidung mit einem Schraubendreher ausheben.


F30 51 769

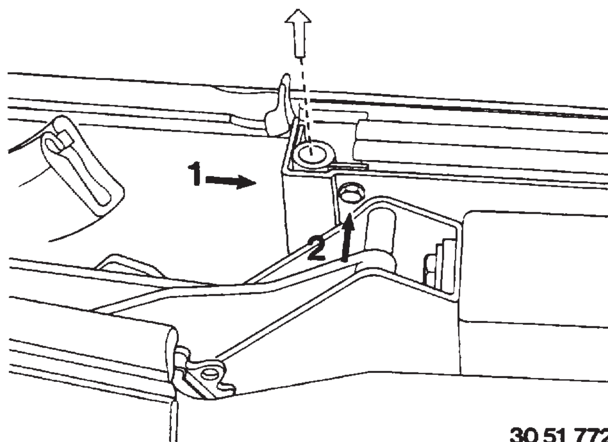
Türgummi abziehen.


F30 51 740

Hinweis
Die Verkleidung kann vorsichtig zur Seite gelegt werden, ohne das der Sicherheitsgurt ausgebaut werden muß.

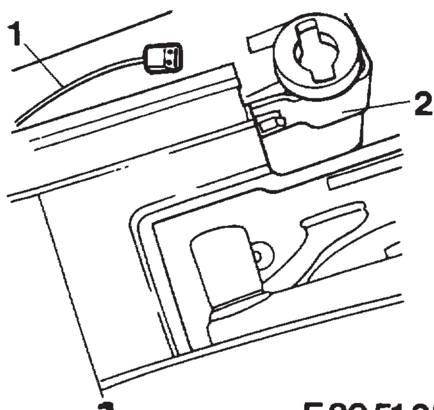
Schrauben (Pfeile) herausdrehen.

Verkleidung ausheben, ggf. Lautsprecherkabel abziehen.

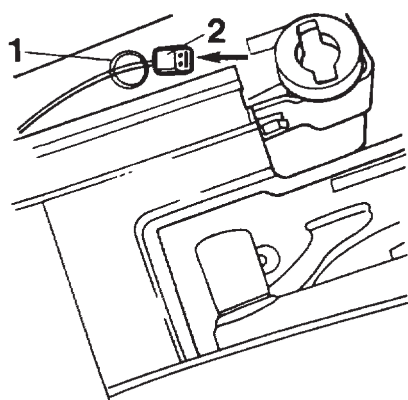


Aufnahmen für serienmäßige Hardtopabdeckung ausbauen.
Schrauben (1,2) herausdrehen.

6. Stromversorgungskabel verlegen

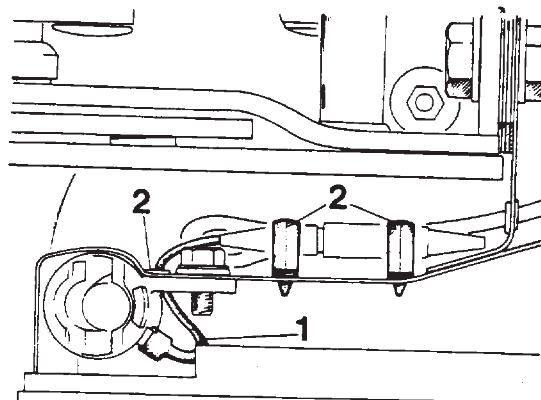


Zurückgebundenes Kabel (1) im Bereich der Hardtopaufnahme (2) lösen.

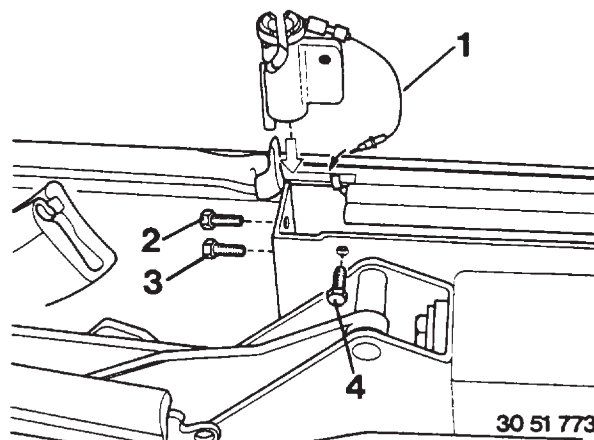


Hinweis
Der Gummischutz des Kabelschuhes ist an gekennzeichneter Stelle (Pfeil) einzuschneiden.

Gummitülle (1) über den Kabelschuh (2) schieben.

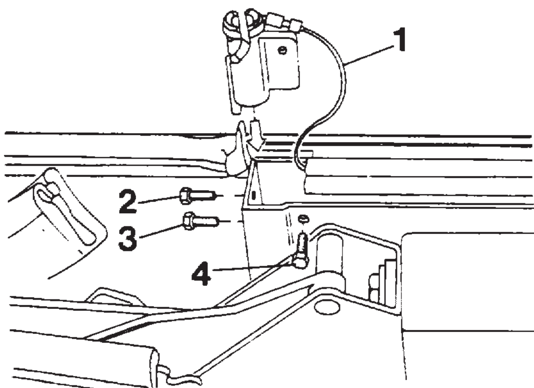


Das Stromversorgungskabel (1) durch die Kabelhalter (2) führen.
Kabelhalter (2) in die bereits vorhandenen Bohrlöcher einsetzen.



Hinweis
Schrauben mit Loctite sichern.
Schleifkontakte der Hardtopaufnahme leicht mit Kontaktfett einstreichen.

Fahrzeuge bis 9/87
Adapterleitung (1) auf die Hardtopaufnahme und das Stromversorgungskabel aufsetzen.
Hardtopaufnahme links und rechts mit je 3 Schrauben (2 - 4) anschrauben.

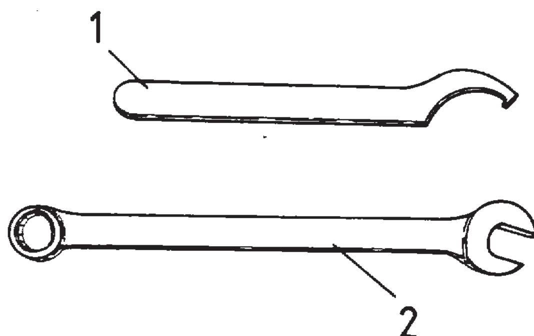


F 3051256

Fahrzeuge ab 9/87
Kabel (1) auf die Hardtopaufnahme aufstecken.
Hardtopaufnahme links und rechts mit je 3 Schrauben (2 - 4) anschrauben.

Hinweis
Schrauben mit Loctite sichern.
Schleifkontakte der Hardtopaufnahme leicht mit Kontaktfett einstreichen.

7. Hardtop aufsetzen



F 3051257

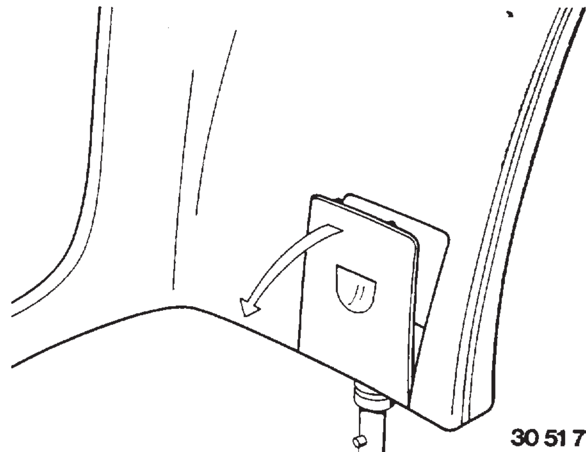
Hinweis:
Die Einstellung soll nur mit dem beiliegenden Sonderwerkzeug durchgeführt werden.

Erforderliches Werkzeug zur Hardtopmontage.

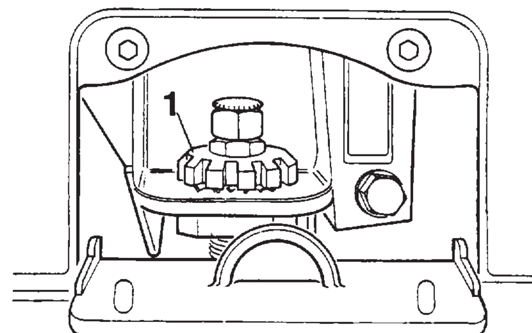
1 = Spezialschlüssel für die Höheneinstellung
2 = Ringschlüssel 11 mm

Den Reißverschluß der Aufbewahrungshülle öffnen, Hardtop herausnehmen.

Hardtop an C-Säule unten und am vorderen Haltegriff innen nehmen (nicht an Dichtung fassen, Verschiebung der Dichtung führt zur Undichtheit)


30 51 774

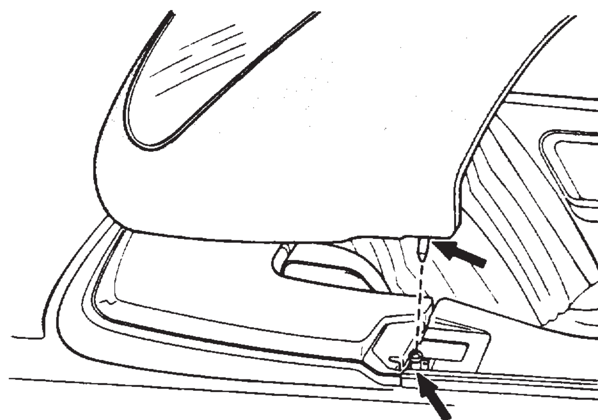
Abdeckklappen der hinteren Verschlüsse am Hardtop aufklappen.



F 3051258

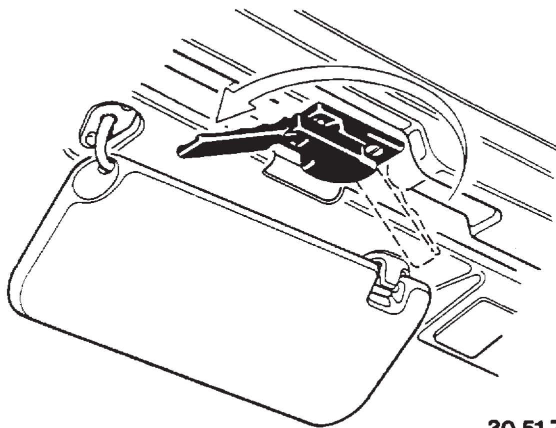
Beim ersten Aufsetzen des Hardtops muß die Befestigungsmutter (1) gelöst sein.

Nach erfolgter Einstellung (siehe Kapitel 8) muß die Befestigungsmutter wieder angezogen werden.


30 51 776

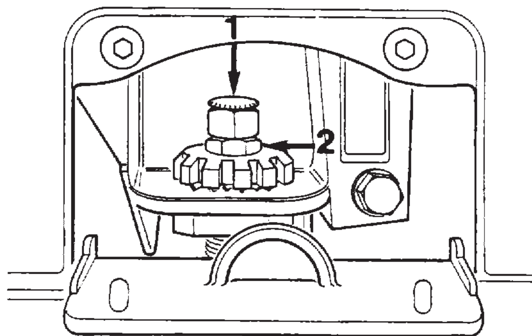
Hinweis
Vorher alle Gummiteile mit Glyzerin leicht einfetten, damit sich die Gummidichtungen (Lippen) nicht verklemmen.

Hardtop mit den Zapfen in die Aufnahme einsetzen.


30 51 778

Vordere Verschlüsse einrasten.

8. Hardtopgrundeinstellung

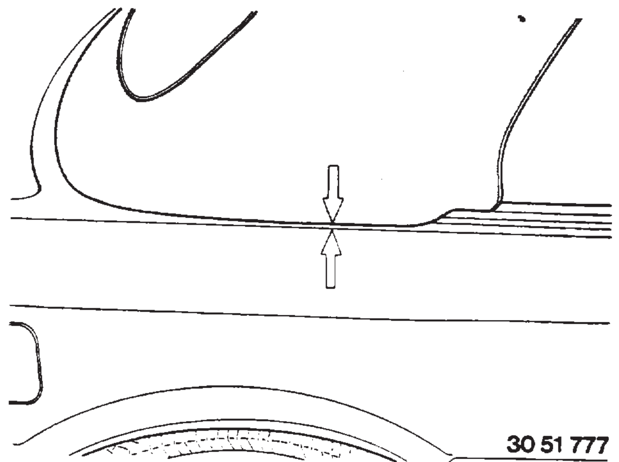


F30 51 259

Hinweis
Die Verriegelung des Hardtops erfolgt durch Verdrehen der Verriegelungsschraube (1) um 90°.

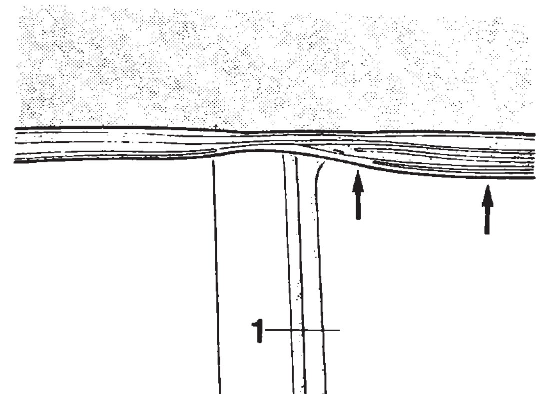
Die Höheneinstellung erfolgt durch Verdrehen der Mutter (2).

Hintere Verschlüsse ausschließlich mit dem beiliegenden 11 mm Ringschlüssel verriegeln, bis die Verriegelung hörbar einrastet.


30 51 777

Achtung
Das Hardtop darf nicht aufliegen, da sonst Scheuergefahr besteht.

Den Höhenabstand zwischen Karosseriekante und Hardtopunterkante (Pfeile) auf 3-7 mm einstellen.

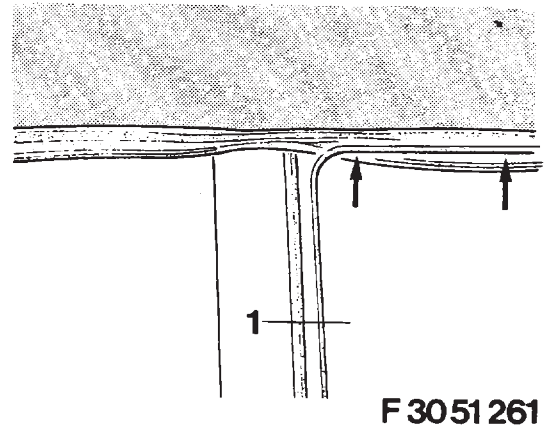


F30 51 260

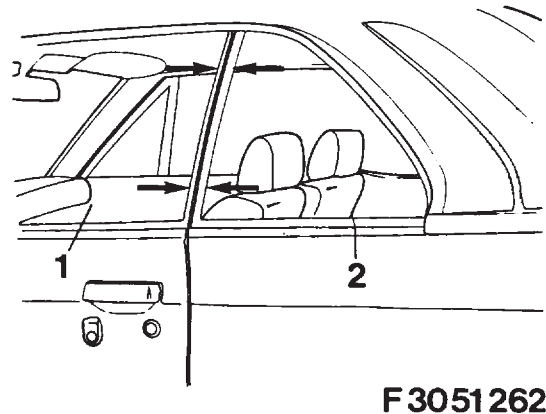
Die Höheneinstellung des Hardtops durch Verstellen der hinteren Verriegelungsbolzen muß sich an der Türscheibe (Pfeil) orientieren.

Richtig:
Die Türscheibe (1) schiebt sich beim Schließen der Tür unter die Gummikante (Pfeile).

Falsch:
Die Türscheibe (1) quetscht beim Schließen der Tür die Gummikante (Pfeile).ein.



Türscheibe (1) und Seitenscheibe (2) müssen Plan zueinander liegen (Pfeile).



Hinweis:

In einigen wenigen Fällen können Abweichungen zwischen Hardtop und Fahrzeug auftreten, die durch eine Einstellung der hinteren Verriegelungsbolzen nicht behoben werden können.

(Siehe Service Anweisung Nr. 540187(665)

Nach der Erstmontage des Hardtops muß eine Dichtigkeitsprüfung durchgeführt werden.

9. Pflegehinweise

Das BMW Hardtop ist mit einer Kunststoffaußenhaut versehen, die regelmäßig gereinigt werden muß.
Dabei ist folgendes zu beachten:
Hardtop nicht mit "scharfen" Waschmitteln reinigen.
Keine Waschkonservierer verwenden.

Für die Reinigung des Hardtop-Daches eignet sich am besten das Abbürsten mit einem von BMW frei-gegebenen Reinigungsmittel, daß über den BMW Teiledienst erhältlich ist. Farbverdünner, chlorhaltiges Fleckenwasser oder ähnliche Mittel sind ungeeignet, da sie die Kunststoffhaut angreifen.
Außerdem wird darauf hingewiesen, daß wegen mechanischer Belastung durch die Bürsten, Schmutz- und Konservierwachsrückstände in den Bürsten Streifenbildung auftreten können.

Achtung

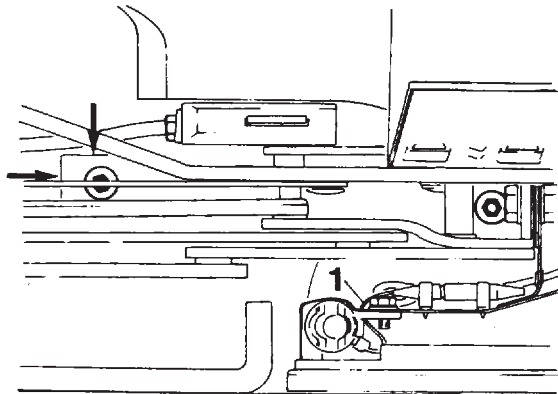
Die Gummidichtungen des Hardtops müssen von Zeit zu Zeit mit einem Gummipflegemittel behandelt werden.

10. Stoffverdeck ausbauen

Wird das Hardtop für einen längeren Zeitraum montiert, so empfiehlt es sich das Stoffverdeck auszubauen und trocken, staubfrei zu lagern.

Vor dem Ausbau das Verdeck gründlich reinigen. (Pflegehinweise beachten)

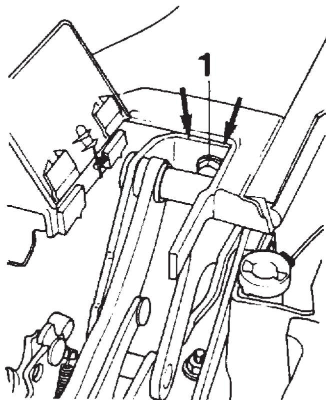
Verbleibt das Verdeck während der Benutzung des Hardtops im Verdeckkasten, so muß es zum Schutz vor Falten und Schimmelbildung regelmäßig ganz ausgefahren, verriegelt und ausreichend gelüftet werden.



F30 51 263

ACHTUNG
Einbaulage des Gestänges (Pfeile) markieren!

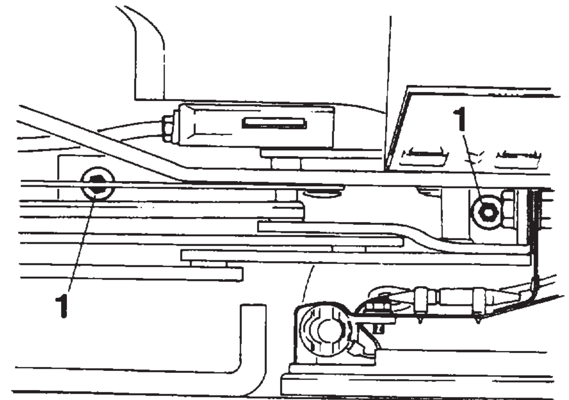
Kabel (1) aus den Kabelhaltern ausheben.



F30 51 264

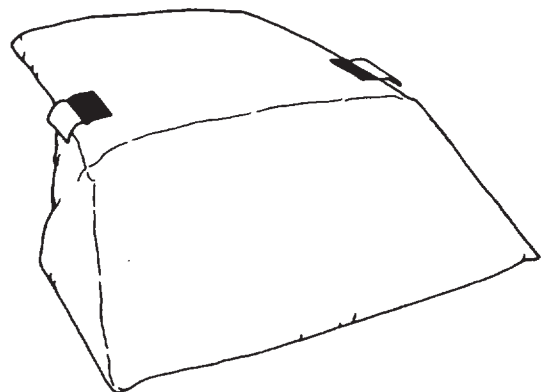
Hinweis
Bei erneuter Montage des Stoffverdecks gleiche Anzahl der Unterlegscheiben wie beim Ausbau verwenden.

Einbaulage des Gestänges (Pfeile) markieren!
Schraube (1) herausdrehen, Unterlegscheiben herausnehmen.



F30 51 265

Muttern (1) mit Unterlagscheibe abschrauben.



E30 51 266

Hinweise
Das Verdeck kann auch wie das Hardtop in der dazugehörigen Schutzhülle aufbewahrt werden.

Das Stoffverdeck mit Hilfe einer zweiten Person aus dem Staukasten ausheben.

Zur Aufbewahrung ist das Verdeck mittels Spannklammern und Schraubstiften gegen unbeabsichtigtes Aufklappen zu sichern.

Die Spannklammern und Schraubstifte sowie die Aufbewahrungshülle sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Bei einer längeren Lagerung des Hardtops empfehlen wir jedoch die Verwendung dieser Aufbewahrungshülle. Diese Aufbewahrungshülle können Sie bei Ihrem BMW - Händler unter der BMW - Teile Nr.54 21 1 962 685 beziehen.

Druckfehler, Irrtümer und
Änderungen vorbehalten.

Hardtop for BMW 3 Series (E30) Convertible

(These installation instructions are to be handed to the customer after fitting)

F30 51 246

Notes

For reasons of safety, only an authorized BMW workshop is to install the hardtop mountings and fit the hardtop for the first time. The hardtop has a general operating permit, with the result that inspection according to §19 (2) of the German StVZO and an entry in the car's documents will not normally be necessary (but comply with local regulations).
Perfect alignment of the doors, vent windows and the door and side windows must be ensured when fitting for the first time.

Tools and aids required

Special wrench for height adjustment (included)
Double-ended wrench, 11 mm (included)
¼ inch changeover ratchet
¼ inch socket wrench, 10 mm
¼ inch socket wrench, 17 mm
¼ inch extension
Phillips-head screwdriver
Double-ended wrench, 11 mm
Contact grease
Loctite
Glycerine

Table of contents

1. Basic window adjustment

F30 51 247

Note

Perfect alignment of doors, vent windows and the door and side windows (arrow) where these adjoin the soft top must be guaranteed when fitting for the first time.
If necessary, adjust windows as in BMW repair instructions.

2. Stowing away soft top

30 51 771

Note

If the car is factory fitted with the special equipment "Preparing for hardtop fitting (SA 380)", chapters 3-6 may be disregarded.
Completely lower side windows.
Fold down soft top as in operating instructions.
Close soft top cover flap.
Remove plug (1).

3. Removing seat cushion

F30 51 248

Lift out seat cushion in direction of arrow.
When installing
The seat cushion must hook into the recesses.

4. Removing seat back

F30 51 249

Take out screw (arrow) on left and right.
Lift out belt lock (1).

F30 51 250

Lift out seat back (arrow).
When installing
The seat back has to clip into the holder (at the top).

5. Installing hardtop mounting

F30 51 251

Installing is carried out on the left and right sides of the car.
Move side trim panel (at the back to the left) outwards in direction of arrow.

F30 51 252

Lift loudspeaker cover (arrow) out of side trim using a screwdriver.

30 51 769

Remove rubber door seal.

30 51 740

Note

The trim can be placed carefully to one side without the seat belt having to be removed.
Take out screws (arrows).
Lift out trim, if necessary remove loudspeaker wire.

30 51 772

Take out mountings for standard hardtop cover.
Remove screws (1,2).

6. Installing power supply wiring

F30 51 254

Loosen tied-back wire (1) in hardtop mounting area (2).

F30 51 253

Note

The cable shoe's rubber protection has to be cut at the place indicated (arrow).
Slide rubber grommet (1) over cable shoe.

F30 51 255

Lead power supply wiring (1) through wire holders (2).
Fit wire holders (2) into the holes already provided.

30 51 773
Note
Secure screws with Loctite.
Lightly coat the hardtop mounting's electrical contacts with contact grease.
Cars up to September '87
Attach adapter lead (1) on hardtop mounting and power supply wire.
Secure hardtop mountings at the left and right with 3 screws (2 - 4).

F30 51 256
Cars from September '87
Fit wire (1) on to hardtop mounting.
Secure hardtop mountings at left and right with 3 screws (2 - 4).
Note
Secure screws with Loctite.
Lightly coat electrical contacts on hardtop mounting with contact grease.

7. Mounting hardtop

F30 51 257
Note:
Adjustment should only be carried out with the accompanying special tool.
Tools required for fitting hardtops
1 = special wrench for height adjustment
2 = double-ended wrench, 11 mm
Open the storage casing's zipper and remove hardtop.
Take hold of hardtop at the C-post below and at the front handle inside (do not hold the seal, moving the seal causes leakage).

30 51 774
Fold up the rear lock cover flaps on the hardtop.

F30 51 258
The attachment nut (1) has to be loosened when first mounting the hardtop.
The attachment nut should be re-tightened after alignment is correct (see chapter 8).

30 51 776
Note
Lightly grease all rubber parts with glycerine beforehand so that the rubber seals (lips) do not stick together.
Fit the locating pins on the hardtop in the mount.

30 51 778
Engage the front locks.

8. Basic hardtop adjustment

F30 51 259
Note
The hardtop is locked by rotating the locking screw (1) through 90°.
Height is adjusted by turning nut (2).
The rear locks must only be operated with the accompanying 11 mm double-ended wrench; the locks can be heard to engage.

30 51 777
Important
The hardtop must not press down on the body, or else abrasion will occur.
Adjust the height gap between the bodywork edge and the edge of the hardtop (arrow) to 3-7 mm.

F30 51 260
Height adjustment must maintain alignment at the door window (arrow) by adjusting the rear locking pins.
Right:
Door window (1) moves under the rubber edging (arrow) whenever the door is closed.

Wrong:
Door window (1) is trapped against the rubber edging (arrow) when shutting the door.

F30 51 261
Door window (1) and side window (2) must lie flat against each other (arrow).

F30 51 262
Note:
In a few cases, deviations between the hardtop and the car may arise which cannot be rectified by adjusting the rear locking pins.
(See Service Information No. 54 01 87 (665).)
The first time the hardtop has been mounted, check for leakage.

9. Notes on upkeep
The BMW hardtop has a plastic outer covering which has to be regularly cleaned.
In this respect, the following must be observed:
Do not clean the hardtop with powerful detergents.
Do not use car wash products containing preservative agents.
Brushing with a BMW-approved cleaning agent, which is available from BMW Parts Sales, is the best way of cleaning the hardtop roof. Paint thinners, stain removers containing chlorine or similar agents are unsuitable since they attack the plastic covering.
It should be pointed out that stripes may be formed because of mechanical loads due to the brush and dirt or protective wax residues in its bristles.
Important
The hardtop's rubber seals must be treated with a rubber care agent from time to time.

10. Removing soft top
If the hardtop is fitted for a fairly long period of time, it is recommended that the soft top material be removed, dried and stored in a dust-free place.
Thoroughly clean the soft top before removing (comply with notes on upkeep).
If the soft top is kept in the soft-top box during the period for which the hardtop is in use, it has to be fully extended, locked and aired sufficiently at regular intervals so as to protect it from creases and rotting as a result of mould formation.

F30 51 263
IMPORTANT
Mark the linkage's installed position (arrow)!
Remove wire (1) from the holders.

F30 51 264
Note
Use the same number of shim washers when refitting the soft top as were previously removed.
Mark the linkage's installed position!
Remove screw (1) and take out washers.

F30 51 265
Remove nuts (1) with washer.

E30 51 266

Notes

Like the hardtop, the soft top can be kept in the appropriate protective wrapper.
Lift the soft top out of the storage box with the assistance of another person.
For the purposes of storage, secure the soft top with clips and screw-in pins in order to prevent it from from unfolding unintentionally.
The clips, screw-in pins and protective wrapper are not included in the material supplied here.
If the hardtop is to be stored for a lengthy period of time, we recommend the use of this storage wrapper, which can be obtained from your BMW dealership by quoting BMW Part No. 54 21 1 962 685.

Printing and other errors and omissions excepted. Subject to amendment.

Capota rígida BMW Série 3 E30 Cabriolet
(Entregar ao cliente a presente instrução após ter efectuado a montagem)

F 30 51 246

Por motivos de segurança, tanto a aplicação dos apoios da capota rígida como a primeira adaptação da mesma deverão ser efectuadas exclusivamente numa oficina especializada BMW. Dado que a capota rígida é sempre acompanhada por uma autorização geral de utilização, deixam de ser necessários tanto a recepção segundo § 19 (2) do StVZO como o respectivo registo na documentação do veículo.

Antes da montagem original, é necessário assegurar o correcto ajuste das portas e das janelas triangulares bem como dos vidros laterais das portas e janelas em relação à capota desdobrável.

Ferramental necessário e meios auxiliares:
Chave especial para o ajuste em altura (fornecida juntamente)
Chave de luneta SW 11 mm (fornecida juntamente)
Roquete reversível de 1/4 de polegada
Chave de caixa SW 10 mm de 1/4 de polegada
Chave de caixa SW 17 mm de 1/4 de polegada
Extensão de 1/4 de polegada
Chave para parafusos Phillips
Chave de luneta SW 11 mm
Massa de contacto
Loctite
Glicerina

Indice

Ajuste base dos vidros

F30 51 247
Nota
Antes da montagem original, é necessário assegurar o correcto ajuste das portas e das janelas triangulares bem como dos vidros laterais das portas e janelas (setas) em relação à capota desdobrável.

Se necessário, ajustar os vidros de harmonia com a instrução de reparação BMW.

2. Estiva da capota

30 51 771
Nota
Se ao veículo já se encontrar aplicado o equipamento opcional "Preparação para aplicação da capota rígida (SA 380)" a partir da montagem, ficam suprimidos os capítulos 3 a 6.

Baixar completamente os vidros laterais e recolher totalmente a capota conforme a instrução de serviço. Fechar a tampa da capota e remover os tampões (1).

3. Remoção do banco corrido

F30 51 248
Levantar o banco no sentido da seta.

Nota para a montagem
O banco tem que engatar nas respectivas aberturas.

4. Remoção do encosto

F30 51 249
A direita e à esquerda, desmontar o parafuso (seta) e retirar o fecho (1) dos cintos.

F30 51 250
No sentido da seta e para cima, desenganchar o encosto.

Nota para a montagem
O encosto deverá enganchar na respectiva ancoragem (em cima).

5. Aplicação do sistema de apoio da capota

F30 51 251
A montagem realiza-se nos lados esquerdo e direito do veículo. No sentido da seta, puxar para trás o caixilho da guarnição lateral (atrás, à esquerda).

F30 51 252
Da guarnição lateral, soltar a protecção (seta) do alto-falante mediante uma chave de fendas.

30 51 769
Retirar a vedação de borracha da porta.

30 51 740
Nota
A guarnição pode ser cuidadosamente retirada para o lado sem ter que remover o cinto de segurança.

Desmontar os parafusos (setas).

Destacar a guarnição e, se necessário, desligar os fios do alto-falante.

F30 51 772
Remover os apoios da protecção em dotação da capota rígida e desmontar os parafusos (1,2).

6. Instalação do cabo de alimentação

F30 51 254
Na zona do apoio (2) da capota, soltar o cabo (1) atado para trás.

F30 51 253
Nota
Entalhar o protector de borracha do terminal no ponto assinalado (seta).

Enfiar o passador de borracha (1) no terminal (2).

F30 51 255
Introduzir o cabo de alimentação (1) através dos porta-cabos (2) e inserir estes nos furos já existentes.

30 51 773
Nota

Bloquear os parafusos com Loctite e aplicar aos contactos de fricção do apoio da capota um pouco de massa.

Veículos até 9/87
Ligar a linha de adaptador (1) ao apoio da capota e ao cabo de alimentação. A esquerda e à direita, aparafusar com 3 parafusos (2 - 4) cada o apoio da capota.

F30 51 256
Veículos a partir de 9/87
Ligar a linha (1) ao apoio da capota e aparafusar este à esquerda e à direita mediante 3 parafusos (2 - 4) cada.

Nota
Bloquear os parafusos com Loctite e aplicar aos contactos de fricção do apoio da capota um pouco de massa.

7. Assentamento da capota rígida

F30 51 257
Nota
Efectuar o ajuste exclusivamente com a ferramenta especial fornecida juntamente.

Ferramental necessário para a montagem da capota rígida.

1 = Chave especial para o ajuste em altura
2 = Chave de luneta de 11 mm

Abrir o fecho de correr do envólucro protector e retirar a capota.

Segurar a capota pelo pilar C, em baixo, e pela parte interna do punho dianteiro (nunca pegar pela vedação, dado que o deslocamento desta leva ao aparecimento de fugas)

30 51 774
Rebater as portinholas de protecção das fechaduras traseiras da capota.

F30 51 258
Ao assentar a capota pela primeira vez, aliviar primeiramente a porca de fixação (1).

Uma vez efectuado o ajuste (veja capítulo 8), voltar a apertar a porca.

30 51 776
Nota
Passar primeiramente as partes de borracha com um pouco de glicerina para evitar o encravamento das vedações (lábios).

Assentar a capota no respectivo apoio juntamente com os moentes.

30 51 778
Fazer engatar as fechaduras dianteiras.

8. Ajuste base da capota

F30 51 259
Nota
A capota é travada rodando de 90° o parafuso bloqueador (1).

Para ajustar em altura, girar a porca (2).

Travar as fechaduras traseiras exclusivamente com a chave de luneta de 11 mm fornecida juntamente, até ouvir engatar.

30 51 777
Atenção
Nunca descansar a capota. Perigo de formação de roçamento.

Ajustar entre 3 e 7 mm a distância de altura entre a aresta da carroçaria e o canto inferior (setas) da capota.

F30 51 260
Para o ajuste em altura da capota mediante deslocamento dos pernos de trava traseiros, orientar-se pelo vidro da porta (seta).

Correcto:
Ao fechar a porta, o vidro da janela (1) encaixa-se por baixo do canto de borracha (setas).

F30 51 261
Errado:
Ao fechar a porta, o vidro da janela (1) esmaga o canto de borracha (setas).

F30 51 262
O vidro da porta (1) e o vidro lateral (2) deverão ficar exactamente no mesmo plano em relação um ao outro (setas).

Nota:
Muito raramente podem surgir diferenças entre a capota rígida e o veículo que não possam ser corrigidas por ajuste dos pernos bloqueadores traseiros.

(Veja Nota de Serviço n.º 540187(665)

Realizar um controlo de impermeabilidade após ter montado a capota pela primeira vez.

9. Conselhos para a conservação
A capota rígida BMW está munida dum forro exterior em material sintético que deverá ser limpo regularmente, tendo em atenção o seguinte:
Nunca passar com detergentes "agressivos".
Nunca utilizar conservantes de lavagem.

Para a limpeza do tejadilho da capota rígida, o método mais adequado é o de passagem com escova utilizando um produto de limpeza autorizado pela BMW que pode ser adquirido junto dos respectivos Serviços Peças BMW. Absolutamente inadequados são diluentes para tintas, tira-nódoas cloríticos ou outros semelhantes, devido a que estes atacam o forro sintético. Além disto, chama-se a atenção para o facto de que, devido a solicitação mecânica resultante das escovas, de resíduos de sujidades e de cera de conservação no interior das mesmas, é susceptível a formação de sulcos.

Atenção

De tempos a tempos, tratar as vedações de borracha da capota com um produto de conservação adequado para borracha.

10. Remoção da capota de pano
F30 51 263
Ficando a capota rígida montada por um período de tempo mais longo, aconselha-se a retirar a capota de pano e a conservá-la em local seco e livre de poeiras.

Antes de desmontá-la, lavá-la muito bem (observar as indicações para a conservação).

Se, durante a utilização da capota rígida, a capota de pano permanecer guardada na respectiva caixa, a intervalos regulares desdobrá-la, travá-la e arejá-la suficientemente para evitar a formação de rugas e de bolor.

ATENÇÃO
Marcar a posição de montagem das hastes de comando (setas)!

Retirar o cabo (1) dos porta-cabos.

F30 51 264
Nota
Ao voltar a aplicar a capota de pano, utilizar igual número de arruelas como à desmontagem.

Macar a posição de montagem das hastes de comando (setas)!
Desmontar o parafuso (1) e remover as arruelas.

F30 51 265
Desmontar as porcas (1) juntamente com a respectiva arruela.

F30 51 266
Notas
Tal como a rígida, também a capota de pano pode ser acomodada num envólucro protector.

Com o auxílio duma segunda pessoa, retirar a capota de pano da sua caixa de estiva.

Ao guardar a capota, assegurar a mesma contra qualquer abertura involuntária mediante grampos tensores e cavilhas roscadas.

Tanto os grampos tensores como as cavilhas roscadas e o envólucro protector não fazem parte do fornecimento.

Ao armazenar a capota rígida por um período de tempo mais longo, aconselha-se, no entanto, a utilizar este envólucro protector que pode ser encomendado junto do seu concessionário sob o n.º 54 21 1 962 685.

Ressalvados erros, omissões e modificações.

Hardtop BMW série 3/E30 cabriolet
(Ces instructions de montage sont à remettre au client après la monte)

F 30 51 246

Remarques
Pour des raisons de sécurité, la mise en place des supports d'ancrage du hardtop de même que la première adaptation du hardtop sur la voiture sont à faire effectuer par un atelier spécialisé du Service après-vente BMW. Le hardtop est livré avec un certificat d'homologation; une présentation au contrôle technique et l'inscription correspondante dans les documents de la voiture sont donc superflus (Allemagne). A l'étranger, observer la législation en vigueur.

Avant la première monte du hardtop, il est impératif de procéder à un réglage parfait des portes, des glaces de custode ainsi que des vitres de fenêtres de portes et des vitres latérales avant par rapport à la capote pliable en toile.

Outils et ingrédients requis
Clé spéciale pour réglage en hauteur (livrée/kit)
Clé polygonale 11 mm (livrée/kit)
Cliquet réversible 1/4"
Clé à douille 1/4" - 10 mm
Clé à douille 1/4" - 17 mm
Allonge 1/4"
Tournevis à pointe cruciforme
Clé polygonale 11 mm
Graisse à contacts
Loctite
Glycérine

Sommaire

1. Réglage de base des vitres
F 30 51 247
Avant la première monte du hardtop, il est impératif de procéder à un réglage parfait des portes, des glaces de custode ainsi que des vitres de fenêtres de portes et des vitres latérales avant par rapport à la capote pliable en toile (flèches).

Régler au besoin les glaces conformément aux consignes données dans le Manuel de réparation BMW.

2. Rangement de la capote

30 51 771
Remarque
Si la voiture est équipée de l'option spéciale d'origine "Prééquipement hardtop (SA 380)", les chapitres 3 à 6 des présentes instructions sont à ignorer.
Escamoter complètement les vitres latérales.
Replier la capote suivant les consignes de la notice d'utilisation.
Fermer le couvercle du logement de capote.
Enlever les bouchons (1).

3. Dépose de la banquette arrière

F 30 51 248
Lever la banquette dans le sens de la flèche.
Conseil pour la pose
La banquette doit s'encastrer dans les évidements.

4. Dépose du dossier de banquette arrière

F 30 51 249
Dévisser les vis (flèches) à gauche et à droite.
Sortir le mécanisme de verrouillage de ceinture (1).

F 30 51 250

Décrocher le dossier de banquette de ses attaches et le dégager vers le haut.
Conseil pour la pose
Le dossier doit s'engager dans la retenue du haut.

5. Dépose des supports d'ancrage de hardtop

F 30 51 251
La monte est à effectuer sur les côtés gauche et droit de la voiture.
Tirer vers l'arrière dans le sens de la flèche l'entourage (cache) dans le panneau de revêtement latéral (arrière côté gauche).

F 30 51 252
Avec un tournevis, faire sauter la grille de haut-parleur (flèche) du panneau de revêtement latéral.

30 51 769
Retirer le joint caoutchouc de porte.

30 51 740
Remarques
Il est possible de déplacer le panneau de revêtement avec précaution sur le côté, sans avoir à déposer la ceinture de sécurité.

Dévisser les vis (flèches).

Lever le panneau de revêtement; débrancher au besoin le câble de haut-parleur.

30 51 772
Déposer les supports d'ancrage de série pour hardtop.
Dévisser les vis (1, 2).

6. Pose du câble d'alimentation

F 30 51 254
Détacher le câble fixé en attente d'utilisation (1) au niveau du support d'ancrage (2) de hardtop.

F 30 51 253
Remarques
Inciser la protection caoutchouc de la cosse de câble à l'endroit indiqué (flèche).

Pousser le caoutchouc de traversée (1) par dessus la cosse du câble (2).

F 30 51 255
Faire passer le câble d'alimentation (1) au travers des supports d'attache de câble (2).
Installer les supports de câble (2) dans les trous existants.

30 51 773
Remarques
Immobiliser les vis avec du Loctite.
Enduire d'un peu de graisse à contacts les contacts à frottement des supports d'ancrage de hardtop.
Voitures jusqu'à 9/87
Appliquer le câble d'adaptation (1) sur le support d'ancrage de hardtop et sur le câble d'alimentation.
A gauche et à droite, visser en place les supports d'ancrage de hardtop avec trois vis dans chaque cas (2, 3, 4).

F 30 51 256
Voitures depuis 9/87
Raccorder le câble (1) sur le support d'ancrage de hardtop.
A gauche et à droite, visser en place les supports d'ancrage de hardtop avec trois vis dans chaque cas (2, 3, 4).
Remarques
Immobiliser les vis avec du Loctite.
Enduire d'un peu de graisse à contacts les contacts à frottement des supports d'ancrage de hardtop.

7. Mise en place du hardtop

F 30 51 257
Remarques
Le réglage ne doit être effectué qu'avec les outils spéciaux fournis avec le hardtop.
Outils requis pour l'installation du hardtop
1 = Clé spéciale pour réglage en hauteur
2 = Clé polygonale 11 mm

Ouvrir la fermeture éclair de la housse de conservation et en extraire le hardtop.

Saisir le hardtop en bas au montant arrière et par la poignée intérieure avant (non par le joint: risque de défaut d'étanchéité par la suite).

30 51 774
Ouvrir les volets de recouvrement des fermetures arrière sur le hardtop.

F 30 51 258
Lors de la première mise en place du hardtop, l'écrou de fixation pour le réglage en hauteur (1) est à desserrer.

Le réglage effectué (voir chapitre 8), il faudra resserrer l'écrou de fixation.

30 51 776
Remarques
Enduire au préalable tous les joints caoutchouc d'un peu de glycérine pour éviter que les lèvres des joints ne se coincent.

Installer le hardtop en engageant ses broches d'ancrage dans les logements des supports correspondants sur la carrosserie.

30 51 778
Engager les fermetures avant.

8. Réglage du hardtop

F 30 51 259
Remarque
Le verrouillage du hardtop intervient en tournant le boulon (1) de 90°.

Pour régler dans le sens de la hauteur, tourner l'écrou (2).

Ne verrouiller les fermetures arrière qu'avec la clé polygonale de 11 mm fournie, jusqu'à ce que l'on entende le dispositif de verrouillage s'engager.

30 51 777
Attention
Le hardtop ne doit pas reposer sur la carrosserie car il y a risque d'éraflure.

Régler l'écart en hauteur entre le bord de la carrosserie et le bord inférieur du hardtop (flèche) sur 3 à 7 mm.

F 30 51 260
Pour régler le hardtop en hauteur en agissant sur le boulon de verrouillage, prendre ses repères sur la vitre de la porte (flèche).
Pour un réglage correctement effectué:
Lors de la fermeture de la porte, la vitre de porte (1) s'engage sous le bord du joint caoutchouc (flèches).

F 30 51 261
Si le hardtop est mal réglé:
Lors de la fermeture de la porte, la vitre de porte (1) s'applique sur le bord du joint caoutchouc (flèches) et l'écrase.

F 30 51 262
La vitre de porte (1) et la vitre latérale arrière (2) doivent être dans un même plan au niveau des flèches.

Remarques
Dans un nombre limité de cas, des écarts peuvent apparaître entre le hardtop et la carrosserie qui ne peuvent pas être corrigés au moyen des boulons de verrouillage arrière.
(Voir Service Information n° 540187(665).
Après la première monte du hardtop, il convient d'effectuer un contrôle de l'étanchéité.

9. Consignes pour l'entretien

Le hardtop BMW est doté d'une peau extérieure en matière plastique qui doit être nettoyée régulièrement.
Observer les recommandations suivantes:
Ne jamais nettoyer le hardtop avec des produits de lavage "agressifs".
Ne pas le traiter avec des produits de conservation contenant de la cire.
Pour nettoyer le pavillon du hardtop, brosser celui-ci avec des produits d'entretien homologués par BMW et distribués par le Service PRA via le réseau de concessionnaires et d'agents BMW. Ne pas employer de diluants pour peintures, de détachant contenant du chlore ou d'autres produits similaires qui agressent la peau extérieure en plastique du hardtop.
Attention aussi au fait qu'en raison de la charge mécanique imposée par les brosses, tous résidus de crasse ou de cire de conservation à l'intérieur de celles-ci risquent de rayer la carrosserie.
Attention
Les joints caoutchouc du hardtop sont à traiter de temps en temps avec un produit d'entretien spécial pour caoutchoucs.

10. Dépose de la capote en toile

Si l'on envisage d'installer le hardtop pour une période de temps prolongée, il est recommandé de déposer en pareil cas la capote en toile et de la ranger bien pliée en un endroit sec et à l'abri de la poussière.

Nettoyer soigneusement la capote avant de la déposer (observer les recommandations pour le nettoyage).

Si la capote reste dans son logement sur la voiture pendant l'utilisation du hardtop, il faudra la sortir complètement, la verrouiller et l'aérer suffisamment à intervalles réguliers pour éviter la formation de plis permanents et de moisissure

F 30 51 263

Attention

Marquer la position de montage de la tringlerie (flèches).

Dégager les câbles (1) de leurs supports d'attache.

F 30 51 264

Remarques

Lors de la remise en place ultérieure de la capote sur la voiture, utiliser le même nombre de rondelles qu'il y avait au moment de la dépose.

Marquer la position de montage de la tringlerie (flèches).
Dévisser la vis (1), retirer la rondelle.

F 30 51 265

Dévisser les écrous (1) avec leur rondelle.

F 30 51 266

Remarques

Comme le hardtop, la capote de toile peut être rangée dans une housse de conservation prévue à cette effet.

Avec l'aide d'une seconde personne, sortir la capote de son logement.

Pour le rangement de la capote, utiliser des agrafes de serrage et des tiges filetées pour empêcher son déploiement par inadvertance.

Les agrafes de serrage et les tiges filetées de même que la housse de conservation ne font pas partie de la fourniture.

En cas de stockage prolongé du hardtop, nous recommandons de le placer dans cette housse de conservation. Vous pourrez vous procurer la housse chez votre concessionnaire BMW, sous la référence BMW 54 21 1 962 685.

Sous réserve d'erreurs, d'omissions ou de modifications.

Hardtop BMW Serie 3 E30 Cabrio
(Entregar al cliente este ejemplar de las instrucciones de montaje después de haber llevado éste a cabo)

F 30 51 246

Advertencias
Por razones de seguridad, el montaje de los puntos de fijación del hardtop y la primera adaptación del hardtop deben ser llevados a cabo en un taller especializado BMW. El hardtop se suministra con un permiso de circulación general; es decir, no hace falta una aprobación especial según el § 19 (2) del Código de Circulación Alemán, ni una anotación correspondiente en la documentación del automóvil.

Antes del primer montaje hay que asegurarse de que las puertas, el cartabón de la ventanilla y las ventanillas laterales están bien ajustados con respecto a la capota.

Herramientas y accesorios necesarios
Llave especial para el ajuste de la altura (se adjunta)
Llave anular entrecaras 11 mm (se adjunta)
Carraca inversible de 1/4"
Llave de tubo de 1/4", entrecaras 10 mm
Llave de tubo de 1/4", entrecaras 17 mm
Pieza de prolongación para llave de tubo de 1/4"
Destornillador para tornillos de estrella
Llave anular entrecaras 11 mm
Grasa para contactos
Loctite
Glicerina

Indice

1. Ajuste básico de las ventanillas

F 30 51 247
Advertencia
Antes del primer montaje hay que asegurarse de que las puertas, el cartabón de la ventanilla y las ventanillas laterales (flechas) están bien ajustados con respecto a la capota plegable.

Si es necesario, ajustar las ventanillas como se describe en el Manual de Reparaciones BMW.

2. Guardar la capota en su alojamiento

30 51 771
Advertencia
Si el vehículo ha sido equipado en fábrica con el equipamiento opcional "Preparativos para montaje del hardtop (SA 380)", se suprimen los capítulos 3-6.

Bajar hasta el tope las ventanillas laterales.
Plegar la capota como se describe en las Instrucciones de servicio.
Cerrar la tapa del alojamiento de la capota.
Extraer los tapones (1).

3. Desmontar la banqueta del asiento trasero

F 30 51 248
Levantar la banqueta de los asientos traseros en el sentido de la flecha.

Instrucciones para el montaje
El asiento debe encajar en las aberturas correspondientes.

4. Desmontar el respaldo

F 30 51 249
Desatornillar los tornillos (flecha) a la izquierda y a la derecha.
Desencajar el cierre (1) del cinturón de seguridad.

F 30 51 250
Extraer el respaldo, levantándolo en el sentido de la flecha.

Instrucción para el montaje
El respaldo debe quedar encajado en el soporte (arriba).

5. Montaje de los puntos de fijación del hardtop

F 30 51 251
Hay que llevar a cabo estas operaciones de montaje en el lado derecho e izquierdo del automóvil.
Tirar de la guarnición del revestimiento lateral (detrás, a la izquierda) en el sentido de la flecha.

F 30 51 252
Desencajar la cubierta del altavoz (flecha) del revestimiento de la puerta, utilizando un destornillador.

30 51 769
Despegar la junta de goma de la puerta.

30 51 740
Advertencia
Es posible retirar con cuidado el revestimiento de la puerta, sin necesidad de desmontar el cinturón de seguridad.

Desatornillar los tornillos (flechas).

Desencajar el revestimiento de la puerta; en su caso, desenchufar el cable del altavoz.

30 51 772
Completar los elementos de serie para la fijación del hardtop.
Desatornillar los tornillos (1,2)

6. Tender el cable de alimentación eléctrica

F 30 51 254
Soltar el cable (1) recogido en la zona de fijación del hardtop (2).

F 30 51 253
Advertencia
Hay que cortar el manguito de goma del terminal del cable en el lugar indicado (flecha).

Colocar la boquilla de goma (1) por encima del terminal del cable (2).

F 30 51 255
Pasar el cable de alimentación eléctrica (1) a través de la guía de cables (2).
Introducir la guía de cables (2) en los taladros previstos para ello.

30 51 773
Advertencia
Asegurar los tornillos con Loctite.
Untar los contactos eléctricos en los puntos de fijación del hardtop con una capa fina de grasa para contactos.

Vehículos hasta 9/87
Conectar el cable adaptador (1) al dispositivo de fijación del hardtop y al cable de alimentación eléctrica.
Atornillar el dispositivo de fijación del hardtop a la derecha y a la izquierda, utilizando 3 tornillos a cada lado (2-4).

F 30 51 256
Vehículos desde 9/87
Conectar el cable (1) al dispositivo de fijación de hardtop.
Atornillar el dispositivo de fijación del hardtop a la derecha y a la izquierda, utilizando 3 tornillos a cada lado (2-4).

Advertencia
Asegurar los tornillos con Loctite.
Untar los contactos eléctricos en los puntos de fijación del hardtop con una capa fina de grasa para contactos.

7. Colocar el hardtop

F 30 51 257
Advertencia:
Para el ajuste del hardtop es imprescindible utilizar las herramientas especiales adjuntas.

Herramientas necesarias para el montaje del hardtop.

1 = llave especial para el ajuste de la altura
2 = llave de anillo de 11 mm

Abrir la cremallera de la funda del hardtop, y extraer éste de la funda.

Levantar el hardtop siempre tomándolo de la parte inferior de los montantes C y del mango interior delante (no oprimir las juntas al levantarlo: si se desplazan éstas, puede perjudicarse la hermeticidad del sistema).

30 51 774
Abrir las tapas de los cierres posteriores del hardtop.

F 30 51 258
Al colocar el hardtop por primera vez tiene que estar desenroscada la tuerca de fijación (1).

Al acabar el ajuste (véase capítulo 8) hay que apretar de nuevo la tuerca de fijación.

30 51 776
Advertencia
Engrasar previamente todas las piezas de goma con glicerina, a fin de evitar que se puedan atascar durante el montaje las juntas de hermetización (los labios).

Colocar el hardtop, introduciendo los pivotes en el dispositivo de fijación.

30 51 778
Encajar los cierres delanteros.

8. Ajuste básico del hardtop

F 30 51 259
Advertencia
Para enclavar el hardtop hay que girar 90° el tornillo de enclavamiento (1).

Para el ajuste de la altura, girar la tuerca (2).

Enclavar los cierres posteriores utilizando exclusivamente la llave de anillo de 11 mm suministrada con estas instrucciones, hasta que encaje audiblemente.

30 51 777
Atención
El hardtop no debe apoyarse sobre la carrocería, ya que de otro modo puede estropearse la pintura.

Ajustar una separación de unos 3-7 mm entre el borde superior de la carrocería y el borde inferior del hardtop (flechas).

F 30 51 260
Ajustar la altura del hardtop por medio del perno de enclavamiento posterior, tomando como referencia la ventanilla de la puerta (flecha).

Ajuste correcto:
La ventanilla de la puerta debe introducirse debajo del borde de goma (flechas) al cerrar la puerta.

F 30 51 261
Ajuste incorrecto:
La ventanilla de la puerta (1) oprime el borde de goma (flechas) al cerrar la puerta.

F 30 51 262
La ventanilla de la puerta (1) y la ventanilla trasera (2) deben quedar alineadas (flechas).

Advertencia:

En algunos casos (poco comunes) pueden presentarse divergencias entre el hardtop y el automóvil, imposibles de compensar mediante el ajuste del perno de enclavamiento posterior.

(Véase Service Information No. 540187(665).

Después del primer montaje del hardtop hay que llevar a cabo un control de hermeticidad.

9. Cuidados

El BMW hardtop posee una capa exterior de plástico, que tiene que ser limpiada periódicamente.
Tener en cuenta lo siguiente:
no utilizar productos de limpieza "agresivos" para la limpieza del hardtop.
No emplear detergentes conservantes.

Para limpiar el techo del hardtop se recomienda cepillarlo con un producto de limpieza autorizado por BMW, a la venta en el Servicio de Piezas de BMW. No se deben utilizar disolventes para pintura, quitamanchas a base de cloro ni productos similares que puedan dañar la capa superficial de plástico.

Atención

Hay que tratar periódicamente las juntas de goma del hardtop con un agente para la limpieza de goma.

10. Desmontar la capota de lona

Si se desea dejar el hardtop montado durante un periodo de tiempo largo, es recomendable desmontar la capota de lona y conservarla en un lugar seco y libre de polvo.

Antes de desmontar la capota hay que limpiarla a fondo (tener en cuenta las instrucciones para el cuidado de la capota).

F 30 51 263
ATENCION
¡Marcar la posición de montaje de las varillas (flechas)!

Desencajar el cable (1) de la guía de cables.

F 30 51 264
Advertencia
Al volver a montar la capota hay que utilizar el mismo número de arandelas existente inicialmente.

¡Marcar la posición de montaje de las varillas (flechas)!
Desatornillar el tornillo (1) y extraer las arandelas.

F 30 51 265
Desenroscar las tuercas (1) con la arandela.

E 30 51 266
Advertencias
Conservar la capota en la funda de protección correspondiente, igual que el hardtop.

Extraer la capota de lona de su alojamiento, con ayuda de una segunda persona.

Asegurar la capota contra una apertura indeseada, utilizando pinzas y pasadores roscados.

Las pinzas y los pasadores roscados, así como la funda, no forman parte de la extensión de suministro del hardtop.

Es muy recomendable utilizar esta funda para almacenar la capota durante un periodo de tiempo prolongado. La funda puede ser adquirida en cualquier Concesionario BMW; número de pieza BMW: 54 21 1 962 685.

Salvo error u omisión.
Sujeto a modificaciones.

Hardtop BMW 3-serie E30 Cabrio
(Deze montagehandleiding moet na de montage aan de klant worden overhandigd)

F 30 51 246

Opmerking
De montage van de bevestigingspunten van de hardtop, evenals het aanpassen van de hardtop mogen om veiligheidsredenen uitsluitend door een geautoriseerde BMW-dealer worden uitgevoerd.

Voor de eerste montage is het van belang dat de portieren, de zijruiten en de portierruiten goed ten opzichte van het cabriodak zijn afgesteld.

Benodigd gereedschap en hulpmiddelen
Speciale sleutel voor de hoogte-afstelling (in de inbouwset)
Ringsleutel 11 mm (in de inbouwset)
1/4 inch ratel
1/4 inch dopsleutel 10 mm
1/4 inch dopsleutel 17 mm
1/4 inch verlengstuk
Kruiskopschroevedraaier
Ringsleutel 11 mm
Contactvet
Loctite
Glycerine

Inhoud

1. Basisafstelling ruiten

F 30 51 247
Opmerking
Voor de eerste montage moeten de portieren, de zijruiten voor en achter en de portierruiten (pijlen) goed ten opzichte van het cabriodak zijn afgesteld.

Stel de ruiten zonodig af overeenkomstig de richtlijnen in de reparatiehandleiding.

2. Cabriodak opbergen

F 30 51 771
Opmerking
Als de auto is voorzien van de speciale fabrieksuitvoering "Voorbereiding montage hardtop (SU 380)", vervallen de hoofdstukken 3 t/m 6.

Draai de zijruiten geheel naar beneden. Maak het dak open (zie de handleiding) en sluit de klep van de opbergruimte voor het dak.
Verwijder het kapje (1).

3. Zitting van achterbank verwijderen

F 30 51 248
Trek de zitting in de richting van de pijl omhoog.

Montagerichtlijn
De zitting moet goed in de uitsparingen liggen.

4. Rugleuning van achterbank verwijderen

F 30 51 249
Draai de bouten (pijl), links en rechts, los.
Verwijder het slot van de veiligheidsgordel (1).

F 30 51 250
Trek de rugleuning in de richting van de pijl naar boven los.

Montagerichtlijn
De rugleuning moet goed in de bevestiging (bovenzijde) zitten.

5. Bevestigingspunten van hardtop aanbrengen

F 30 51 251
De werkzaamheden moeten aan de linker- en de rechterzijde van de auto worden uitgevoerd. Verwijder de omlijsting van de zijbekleding (linksachter) in de richting van de pijl.

F 30 51 252
Verwijder de afdekking van de luidspreker (pijl) met behulp van een schroevedraaier uit de zijbekleding.

30 51 769
Trek het portierrubber los.

30 51 740
Opmerking
De bekleding kan voorzichtig terzijde worden gelegd zonder dat het nodig is de veiligheidsgordel te verwijderen.

Verwijder de schroeven (pijlen).

Verwijder de bekleding en trek eventueel de luidsprekerdraden los.

30 51 772
Verwijder de bevestigingspunten voor de standaard hardtopafdekking.
Verwijder de bouten (1, 2).

6. Elektrische bedrading aanbrengen

F 30 51 254
Maak de teruggebonden draad (1) bij de hardtopbevestiging (2) los.

F 30 51 253
Opmerking
De tule voor het kabelschoentje moet op het aangegeven gedeelte (pijl) worden ingesneden.

Schuif de rubber tule (1) over het kabelschoentje (2).

F 30 51 255
Schuif de kabel (1) door de kabelhouders (2).
Monteer de kabelhouder (2) in de reeds aanwezige gaten.

30 51 773
Opmerking
Borg de bouten met Loctite.
Smeer de sleepcontacten van de bevestigingspunten dun in met contactvet.

Auto's tot 9/87
Sluit de draad (1) op het bevestigingspunt voor de hardtop en op de stroomdraad aan.
Zet de bevestigingspunten voor de hardtop, links en rechts, elk met 3 bouten (2-4) vast.

F 30 51 256
Auto's vanaf 9/87
Sluit de draad (1) op het bevestigingspunt van de hardtop aan. Zet de bevestigingspunten voor de hardtop, links en rechts, elk met drie bouten (2-4) vast.

Opmerking
Borg de bouten met Loctite.
Smeer de sleepcontacten van de bevestigingspunten dun in met contactvet in.

7. Hardtop aanbrengen

F 30 51 257
Opmerking:
De hardtop mag uitlsuitend met het bijgeleverde speciale gereedschap worden afgesteld.

Benodigd gereedschap voor de montage van de hardtop.

1 = Speciale sleutel voor de hoogte-afstelling
2 = Ringsleutel 11 mm

Maak de ritssluiting van de hoes open en neem de hardtop uit de hoes.
Pak de hardtop aan de onderzijde van de C-stijl en bij de binnenste handgreep vast. (Niet bij het afdichtrubber vasthouden; dit heeft lekkage tot gevolg).

30 51 774
Maak de klepjes van de achterste sluitingen van de hardtop open.

F 30 51 258
Als de hardtop voor de eerste keer wordt aangebracht moet de moer (1) worden losgedraaid.

Na de afstelling (zie hoofdstuk 8) moet de moer weer worden vastgezet.

30 51 776
Opmerking
Van tevoren moeten alle rubber delen met glycerine worden ingesmeerd, zodat de rubber lippen niet klem komen te zitten.

Breng de hardtop met de pennen in de bevestigingspunten aan.

30 51 778
Zet de voorste sluitingen vast.

8. Basisafstelling van de hardtop

F 30 51 259
Opmerking
De hardtop wordt vergrendeld door de vergrendelingsbout (1) 90° te draaien.

De hoogte-afstelling geschiedt met behulp van de moer (2).

De achterste sluiting mag uitlsuitend met de bijgeleverde ringsleutel van 11 mm worden vergrendeld. De vergrendeling moet hoorbaar aangrijpen.

30 51 777
Attentie
De hardtop mag niet tegen de carrosserie aanliggen (beschadigingen t.g.v. schuren)!

Stel de afstand tussen de carrosserie en de onderzijde van de hardtop (pijlen) af op 3 tot 7 mm.

F 30 51 260
De hoogte-afstelling van de hardtop door het stellen van de achterste vergrendelingsbouten vindt plaats ten opzichte van de portierruit (pijl).

Goed:
De portierruit (1) schuift bij het sluiten van het portier onder de rubber rand (pijlen).

Fout:
De portierruit (1) drukt de rubber rand (pijlen) in bij het sluiten van het portier.

De portierruit (1) en de zijruit (2) moeten gelijk liggen (pijlen).

Opmerking:

In enkele gevallen zijn afwijkingen mogelijk tussen carrosserie en hardtop. Deze kunnen niet altijd met de achterste vergrendelingsbouten worden opgeheven.

(Zie ook Service-informatie Nr. 540187(665)

Nadat de hardtop voor de eerste keer is gemonteerd, moet worden gecontroleerd of hij goed afdicht.

9. Richtlijnen met betrekking tot het onderhoud

De BMW hardtop is voorzien van een kunststof laag, die regelmatig moet worden gereinigd.
Let daarbij op het volgende:
Gebruik geen aggresief reinigingsmiddel.
Gebruik geen conserveringsmiddelen op wasbasis.

Het reinigen van de hardtop moet bij voorkeur met een borstel worden uitgevoerd, waarbij een door BMW goedgekeurd reinigingsmiddel kan worden gebruikt. Reinigingsmiddelen zijn via de BMW-onderdelendienst leverbaar. Verfverdunner, chloorhoudend vlekkenwater of dergelijke produkten zijn niet geschikt, omdat zij de kunststof laag aantasten.
Daarnaast kunnen door de mechanische belasting van de borstels vuil en restanten conserveringsmiddelen, die in de borstels achterblijven, strepen vormen.

Belangrijk

De afdichtrubbers van de hardtop moeten van tijd tot tijd met een onderhoudsmiddel voor rubber worden behandeld.

F 30 51 261

F 30 51 262

10. Softtop verwijderen

Als de hardtop voor een langere periode wordt gebruikt, verdient het aanbeveling de softtop te verwijderen en droog en stofvrij te bewaren.

Voor het verwijderen moet de softtop grondig worden gereinigd (let op de onderhoudsvoorschriften).

Wanneer de softtop tijdens het gebruik van de hardtop in de opbergruimte blijft, moet hij regelmatig helemaal worden geopend, vergrendeld en voldoende gelucht, om vouwen en schimmelvorming te voorkomen.

F 30 51 263
ATTENTIE
Markeer de montagestand van het stangenstelsel (pijlen)!

Maak de kabel (1) los uit de kabelhouders.

F 30 51 264
Opmerking
Als de softtop weer wordt aangebracht, moet hetzelfde aantal ringen als bij demontage worden gebruikt.

Markeer de montagestand van het stangenstelsel (pijlen)!
Verwijder de bout (1) met de ringen.

F 30 51 265
Verwijder de moeren (1) met de ringen.

E 30 51 266
Opmerking
De softtop kan in de hoes voor de hardtop worden bewaard.

Neem de softtop samen met een assistent uit de opbergruimte.

De softtop moet met klemmen en stiften tegen abusievelijk openen worden beschermd.

Deze klemmen en stiften worden niet bij de inbouwset meegeleverd.

Als de hardtop voor een langere periode niet wordt gebruikt, verdient het echter aanbeveling de hardtop in deze hoes te bewaren. Deze hoes is verkrijgbaar bij uw BWM-dealer onder BMW onderdeelnummer 54 21 1 962 685.

Drukfouten, vergissingen en wijzigingen voorbehouden.

Hardtop BMW Serie 3 E30 Cabrio
(Dopo il montaggio, le presenti istruzioni vanno consegnate al cliente)

F 30 51 246

Avvertenze
Per ragioni di sicurezza il montaggio delle sedi dell'hardtop ed il primo adattamento dell'hardtop stesso vanno eseguiti solamente da un'officina specializzata BMW. L'hardtop è provvisto dell'omologazione generale (ABE); in Germania si rendono quindi superflui il collaudo secondo il § 19 (2) del codice stradale (StVZO) e l'annotazione nei documenti di circolazione della vettura.

Prima di procedere al primo montaggio, assicurarsi che le porte, i finestrini triangolari, i cristalli delle porte e quelli laterali posteriori restino posizionati correttamente rispetto alla capote.

Attrezzi e materiali necessari
Chiave speciale per regolazione altezza (acclusa)
Chiave ad anello da 11 mm (acclusa)
Trapano a cricco reversibile da ¼ di pollice
Chiave a tubo da ¼ di pollice, 10 mm
Chiave a tubo da ¼ di pollice, 17 mm
Prolunga da ¼ di pollice
Cacciavite per intaglio a croce
Grasso per contatti
Loctite
Glicerina

Indice

1. Regolazione base del cristallo
F 30 51 247
Avvertenza
Prima di procedere al primo montaggio, assicurarsi che le porte, i finestrini triangolari, i cristalli delle porte e quelli laterali posteriori (frecce) restino posizionati correttamente rispetto alla capote.
Eventualmente registrare i cristalli secondo le istruzioni per le riparazioni BMW.

2. Riporre la capote
30 51 771
Avvertenza
Se la vettura è equipaggiata dalla fabbrica con l'optional "predisposizione per montaggio hardtop (SA 380)", sono eliminati i capitoli 3-6.
Abbassare completamente i cristalli.
Ripiegare la capote come indicato nel libretto Uso e manutenzione.
Chiudere il coperchio del vano capote.
Estrarre il tappo (1).

3. Smontaggio del divano posteriore
F 30 51 248
Sollevare il divano posteriore nella direzione della freccia.
Avvertenza per il montaggio
Il divano posteriore deve innestarsi nelle apposite aperture.

4. Smontaggio dello schienale
F 30 51 249
Svitare ed estrarre la vite (freccia) a sinistra e a destra.
Togliere il bloccaggio della cintura (1).

F 30 51 250
Sfilare lo schienale verso l'alto nella direzione della freccia.
Avvertenza per il montaggio
Lo schienale deve agganciarsi nel supporto (in alto).

5. Montaggio della sede per hardtop
F 30 51 251
Il montaggio si esegue sui lati sinistro e destro della vettura.
Tirare all'indietro la mascherina del pannello laterale posteriore sinistro nella direzione della freccia.

F 30 51 252
Con un cacciavite, togliere la copertura dell'altoparlante (freccia) dal pannello laterale.

30 51 769
Sfilare la guarnizione in gomma della porta.

30 51 740
Avvertenza
Il pannello si può deporre a lato con cautela senza bisogno di smontare la cintura di sicurezza.
Svitare ed estrarre le viti (frecce).
Togliere il pannello; eventualmente sfilare i cavi dell'altoparlante.

30 51 772
Smontare le sedi della copertura di serie dell'hardtop.
Svitare ed estrarre le viti (1, 2).

6. Posa del cavo di alimentazione elettrica
F 30 51 254
Sciogliere il cavo (1) legato indietro nella zona della sede dell'hardtop (2).

F 30 51 253
Avvertenza
La protezione in gomma del capocorda va tagliata nel punto segnato (freccia).
Far scorrere il passafilo in gomma (1) sul capocorda (2).

F 30 51 255
Far passare il cavo di alimentazione elettrica (1) attraverso il portacavo (2).
Introdurre il portacavo (2) nei fori già presenti.

30 51 773
Avvertenza
Assicurare le viti con Loctite.
Spalmare leggermente di grasso per contatti i contatti striscianti della sede dell'hardtop.
Vetture fino al 9/87
Applicare il cavo adattatore (1) sulla sede dell'hardtop ed il cavo di alimentazione elettrica.
Avvitare la sede dell'hardtop a sinistra e a destra, con 3 viti per parte (2 - 4).

F 30 51 256
Vetture a partire dal 9/87
Infilare il cavo (1) nella sede dell'hardtop.
Avvitare la sede dell'hardtop a sinistra e a destra, con 3 viti per parte (2 - 4).
Avvertenza
Assicurare le viti con Loctite.
Spalmare leggermente di grasso per contatti i contatti striscianti della sede dell'hardtop.

7. Applicazione dell'hardtop
F 30 51 257
Avvertenza
Eseguire la registrazione solamente con l'attrezzo speciale accluso.

Attrezzi necessari per il montaggio dell'hardtop
1 = chiave speciale per registrazione dell'altezza
2 = chiave ad anello da 11 mm

Aprira la cerniera lampo dell'involucro ed estrarre l'hardtop.

Afferrare l'hardtop sul montante posteriore e sulla maniglia di sostegno anteriore (non prenderlo per la guarnizione, perché lo spostamento di quest'ultima provoca mancanze di tenuta).

30 51 774
Aprire gli sportellini di copertura delle chiusure posteriori dell'hardtop.

F 30 51 258
Applicando l'hardtop per la prima volta occorre che il dado di fissaggio (1) sia svitato.
Dopo la regolazione (vedi capitolo 8), il dado di fissaggio va nuovamente serrato.

30 51 776
Avvertenza
Ingrassare prima con glicerina tutte le parti in gomma, affinché le guarnizioni (labbri) in gomma non s'inceppino.
Introdurre l'hardtop con il perno nella sede.

30 51 778
Far scattare in posizione le chiusure anteriori.

8. Regolazione base dell'hardtop
F 30 51 259
Avvertenza
Il bloccaggio dell'hardtop si esegue ruotando di 90° la vite di blocco (1).
La registrazione in altezza si esegue ruotando il dado (2).
Bloccare le chiusure posteriori esclusivamente con la chiave ad anello da 11 mm acclusa, finché si ode distintamente lo scatto del bloccaggio.

30 51 777
Attenzione
L'hardtop non deve appoggiare, altrimenti vi è pericolo di abrasione.
La distanza fra il bordo della carrozzeria ed il bordo inferiore dell'hardtop (frecce) dev'essere regolata su 3-7 mm.

F 30 51 260
La regolazione in altezza dell'hardtop si effettua spostando i perni di blocco posteriori e deve fare riferimento al cristallo porta (freccia).
Corretto:
chiudendo la porta, il cristallo (1) si infila sotto il bordo di gomma (frecce).
Errato:
chiudendo la porta, il cristallo (1) schiaccia il bordo di gomma (frecce).

F 30 51 261
Il cristallo porta (1) ed il cristallo laterale posteriore (2) devono trovarsi sullo stesso piano (frecce).

F 30 51 262
Avvertenza
In qualche raro caso tra l'hardtop e la vettura possono manifestarsi differenze non eliminabili registrando i perni di blocco posteriori.
(Vedi istruzioni di servizio n° 540187(665)
Dopo il primo montaggio dell'hardtop si deve eseguire un controllo della tenuta.

9. Avvertenze per la cura e la manutenzione
L'hardtop BMW è provvisto di una superficie esterna in materiale sintetico che va pulita regolarmente.
A tale scopo occorre osservare quanto segue:
Non pulire l'hardtop con detersivi aggressivi.
Non usare conservanti per lavaggio.

Il metodo migliore per la pulizia del tetto dell'hardtop è spazzolarlo con un detergente approvato dalla BMW, reperibile presso il Servizio Ricambi BMW. Diluenti per vernice, smacchiatori al cloro o prodotti del genere non sono adatti in quanto attaccano la superficie in materiale sintetico.
Si fa inoltre presente che in seguito alle sollecitazioni causate da spazzole, resti di sporco e di prodotti conservanti nelle spazzole stesse possono prodursi rigature.
Attenzione
Di tanto in tanto trattare le guarnizioni in gomma dell'hardtop con un prodotto per la cura delle parti in gomma.

10. Smontaggio della capote in stoffa
Se l'hardtop viene montato per un lungo periodo di tempo è consigliabile smontare la capote in stoffa e riporla in un luogo asciutto e privo di polvere.
Prima di smontare la capote, pulirla a fondo (osservare le avvertenze per la cura e la manutenzione).
Se durante l'uso dell'hardtop la capote rimane nel vano capote, per evitare che si formino pieghe e muffa occorre, ad intervalli regolari, estrarla completamente, bloccarla e ventilarla a sufficienza.

F 30 51 263
ATTENZIONE
Segnare la posizione di montaggio della tiranteria (frecce)!
Togliere il cavo (1) dai portacavi.

Monteringsanvisning
Hardtop BMW 3-serien E 30 Cabriolet

(Monteringsanvisningen skall lämnas till kunden efter monteringen)

F 30 51 246

Anm:
Av säkerhetsskäl får monteringen av hardtop-takets fästen samt den första anpassningen av taket endast genomföras i en BMW fackverkstad. Med hardtop-taket följer ett allmänt intyg om godkännande enligt tyska normer.

Kontrollera att dörrarna, ventilationsrutorna samt dörr- och sidorutorna är exakt rätt inställda mot viksuffletten innan Hardtop-taket monteras för första gången.

Erforderliga verktyg och hjälpmedel
Specialnyckel för höjdinställning (medföljer)
Ringnyckel 11 mm (medföljer)
1/4 tum spärrskaft
1/4 tum hylsnyckel 10 mm
1/4 tum hylsnyckel 17 mm
1/4 tum förlängning
Stjärnskruvmejsel
Ringnyckel 11 mm
Kontaktfett
Loctite
Glycerin

Innehållsförteckning

1. Rutornas grundinställning

F 30 51 247
Anm:
Kontrollera att dörrarna, ventilationsrutorna samt dörr- och sidorutorna är exakt rätt inställda mot viksuffletten innan hardtop-taket monteras för första gången.

Ställ om nödvändigt in rutorna enligt BMWs verkstadshandbok.

2. Hopfällning av suffletten

30 51 771
Anm:
Om bilen har specialutrustningen fr o m band "Förberedelser för hardtopmontering (SA 380)" utgår kapitel 3-6.

Veva ner sidorutorna så långt det går.
Fäll tillbaka suffletten enligt driftsanvisningen.
Stäng sufflettluckan.
Ta bort kåpan (1).

3. Demontering av baksätet

F 30 51 248
Lyft upp sätet i pilens riktning.

Obs vid montering:
Sätet skall gripa in i urtagen.

4. Demontering av ryggstödet

F 30 51 249
Skruva ut skruven (pil) till höger och vänster.
Ta ut bälteslåset.

F 30 51 250
Lyft upp ryggstödet i pilens riktning.

Obs vid montering:

Ryggstödet skall haka in i hållaren (upptill).

5. Montering av hardtop-takets fästen

F 30 51 251
Fästena monteras på höger och vänster bilsida.
Dra tillbaka panelen på sidobeklädnaden (vänster bak) i pilens riktning.

F 30 51 252
Lyft av högtalarskyddet (pil) från sidobeklädnaden med en skruvmejsel.

30 51 769
Dra av dörrens gummilist.

30 51 740
Anm:
Beklädnaden kan läggas försiktigt åt sidan, utan att säkerhetsbältet behöver demonteras.

Skruva ut skruvarna (pil).

Lyft ut beklädnaden och dra eventuellt av högtalarkabeln.

30 51 772
Demontera fästena för standard-hardtop.
Skruva ut skruvarna (1,2).

6. Dragning av strömförsörjningskabeln

F 30 51 254
Lossa den fastbundna kabeln (1) vid hardtopfästet (2).

F 30 51 253
Anm:
Gör en inskärning på kabelskons gummiskydd vid det markerade stället (pil).

Skjut gummihylsan (1) över kabelskon (2).

F 30 51 255
För strömförsörjningskabeln (1) genom kabelhållaren (2).
Sätt kabelhållaren (2) i de färdiga borrhålen.

30 51 773
Anm:
Lås skruvarna med Loctite.
Stryk på ett tunt lager kontaktfett på hardtop-takets släpkontakter.

Bilar t o m 9/87
Sätt adapterledningen (1) på hardtop-fästet och strömförsörjningskabeln.
Skruva åt hardtopfästet till höger och vänster med tre skruvar (2-4) på varje sida.

F 30 51 256
Bilar fr o m 9/87
Sätt kabeln (1) på hardtop-fästet.
Skruva fast hardtop-fästena till höger och vänster med tre skruvar (2-4) på var sida.

Anm:
Lås skruvarna med Loctite.
Stryk på ett tunt lager kontaktfett på hardtop-takets släpkontakter.

7. Montering av hardtop-taket

F 30 51 257
Anm:
Inställningen skall endast göras med de medföljande specialverktygen.

Erforderliga verktyg för hardtop-monteringen.

1 = specialnyckel för höjdinställning
2 = ringnyckel 11 mm

Öppna förvaringshylsans blixtlås och ta ut hardtop-taket.

Ta tag i hardtop-taket nedtill på C-stolpen och invändigt på det främre handtaget på insidan (håll inte i isoleringen, om isoleringen förskjuts blir det otätt).

30 51 774
Fäll upp täckklaffarna för de bakre låsen på hardtop-taket.

F 30 51 258
Första gången taket monteras skall fästmuttern (1) lossas.

När alla inställningar är genomförda (se kapitel 8) skall fästmuttern dras åt igen.

30 51 776
Anm:
Stryk först på ett tunt lager glycerin på alla gummidelar för att minska tätningsläpparnas friktion.

Sätt taket med tapparna i fästena.

30 51 778
Se till att de främre låsen sitter rätt.

8. Grundinställning för hardtop-taket

F 30 51 259
Anm:
Lås taket genom att vrida låsskruven (1) 90°.

Ställ in höjden genom att vrida muttern (2).

Säkra de bakre låsen med den medföljande ringnyckeln 11 mm (endast denna får användas) tills det hörs att de låses.

30 51 777
Obs:
Hardtop-taket får inte ligga emot eftersom det kan repa bilen.

Ställ in avståndet mellan karosseriets kant och takets underkant (pilar) på 3-7 mm.

F 30 51 260
Tänk på att regleringen av takhöjden med de bakre låsbultarna måste anpassas till dörrutan.

Rätt:
Dörrutan (1) skjuts in under gummikanten (pilar) när man stänger dörren.

F 30 51 261
Fel:
Dörrutan (1) klämmer in gummikanten (pilar) när man stänger dörren.

F 30 51 262
Dörrutan (1) och sidorutan (2) skall ligga plant mot varandra (pilar).

Anm:

I enstaka fall kan det uppstå glapp mellan taket och bilen som inte kan rättas till med de bakre låsbultarna.

(Se Serviceanvisning nr 540187(665))

Efter att hardtop-taket monterats för första gången skall en täthetskontroll göras.

9. Skötselråd
BMWs hardtop har en utsida av konstmaterial som måste rengöras regelbundet.
Tänk då på följande:
Rengör inte taket med frätande rengöringsmedel.
Använd inga konserveringsmedel.

Bästa sättet att rengöra taket är att borsta av det med ett rengöringsmedel som godkänts av och kan beställas från BMW. Använd inte färgförtunningsmedel, fläckbottagningsmedel som innehåller klor eller liknande medel eftersom de skadar konstmaterialet.

Obs!

Hardtop-takets gummitätningar skall behandlas regelbundet med lämpligt, elasticitetsbevarande medel.

10. Demontering av tygsuffletten

Om hardtop-taket skall vara monterat under en längre tid, bör tygsuffletten tas av och förvaras torrt och dammfritt.

Rengör suffletten noggrant innan den demonteras (läs skötselanvisningarna).

F 30 51 263
Obs:
Markera var stängerna (pilar) är monterade.
Lyft ut kabeln (1) från kabelhållarna.

F 30 51 264
Anm:
När suffletten monteras på nytt skall lika många mellanläggsbrickor sättas på som man tog bort vid demonteringen.
Markera var stängerna (pilar) är monterade.
Skruva ut skruven (1), ta ut mellanläggsbrickorna.

F 30 51 265
Skruva av muttrarna (1) med mellanläggsbrickan.

E 30 51 266
Anm:
Suffletten kan, precis som hardtop-taket, lagras i det tillhörande skyddshöljet.

Ta hjälp av ytterligare en person när du skall lyfta upp tygsuffletten ur förvaringslådan.

Suffletten skall säkras med spännklämmor och skruvar så att den inte fälls upp av misstag.

Spännklämmor och skruvar samt skyddshölje ingår inte i leveransen.

Om hardtopen skall lagras under längre tid rekommenderar vi att den förvaras i vårt skyddshölje som kan beställas hos din BMW-återförsäljare under BMW reservdelsnr 54 21 1 962 685.

Med förbehåll för tryckfel, misstag och ändringar.



Zubehör – Einbauanleitung

Zusatzblatt zu Einbauanleitung Hardtop BMW 3er-Reihe E30 Cabrio
Best.-Nr. 01 29 9 783 688 (Nur Modelle mit EM-Verdeck)

Installation Instructions
Supplementary Sheet for Installation Instructions for Hard Top
BMW 3 Series E 30 Convertible, Order No. 01 29 9 783 688 (Only models with electromechanical soft top)

Instructions de montage
Complément aux Instructions de montage du hard-top du cabriolet
BMW série 3 E30, No. de commande 01 29 9 783 688 (uniquement modèles avec capote EM)

Montagehandleiding
Aanvullingsblad bij montagehandleiding "Hardtop"
BMW 3-serie E30 Cabrio, bestelnr. 01 29 9 783 688 (uitsluitend modellen met EM-kap)

Monteringsanvisning
Tilläggsblad till monteringsanvisning "Hardtop"
BMW 3-serien E30 Cabrio, Best-nr 01 29 9 783 688 (endast modeller med EM-sufflett)

Istruzioni per il montaggio
Supplemento per le Istruzioni per il montaggio hardtop
BMW Serie 3 E30 Cabrio, Nr. d'ord. 01 29 9 783 688 (solo modelli con capote elettro-meccanica)

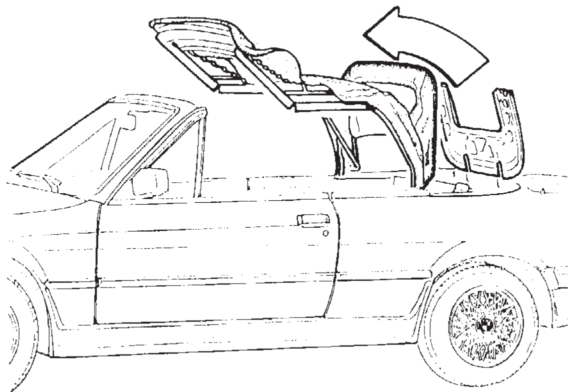
Instrucciones de montaje
Hoja adicional a las Instrucciones de Montaje Techo rígido
BMW Serie 3 E30 Cabrio, Núm. de pedido 01 29 9 783 688 (sólo para modelos con capota EM)

Instrução de montagem
Aditamento à instrução de montagem da capota rígida eléctro-mecânica
BMW Série 3 E30 Cabriolet, Nº de encomenda 01 29 9 783 688 (só modelos com capota eléctro-mecânica)

Best.-Nr. 01 29 9 786 877 IX/92 Printed in Germany

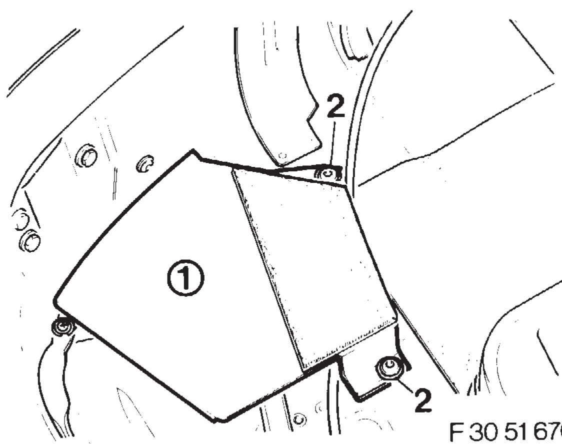
Zusatzblatt zu Einbauanleitung Hardtop BMW 3er-Reihe E30 Cabrio Best.-Nr. 01 29 9 783 688 (Nur Modelle mit EM-Verdeck)

Folgende Arbeitsschritte sind vor Bild F 30 51 263 auf Seite 9 der Einbauanleitung Hardtop BMW 3er-Reihe E30 Cabrio Best.-Nr. 01 29 9 783 688 durchzuführen.



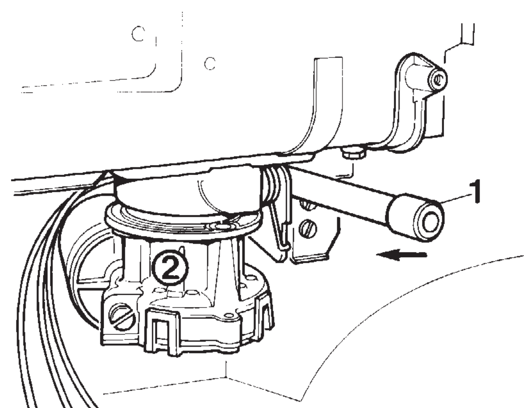
F 30 52 122

Verdeck lt. Zeichnung aufstellen.



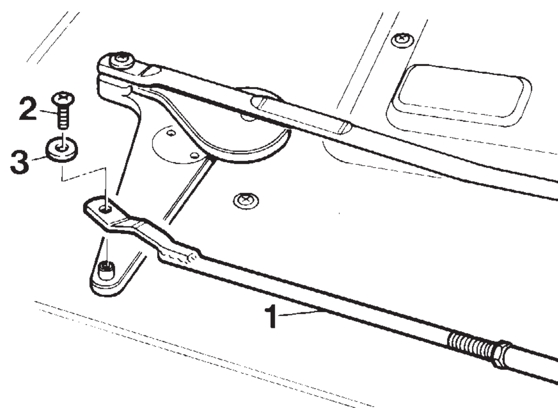
F 30 51 676

Torxschrauben (2) entfernen.
Abdeckung (1) ausbauen.



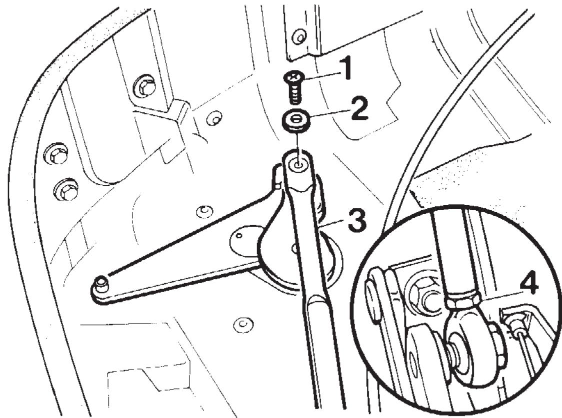
F 30 52 118

Entriegelungshebel (1) in Pfeilrichtung schwenken.
Verdeckantrieb (2) entriegeln.



F 30 52 120

Kreuzschlitzschraube (2), Unterlegscheibe (3) entfernen und Anlenkhebel-Spannbügel (1) abnehmen.

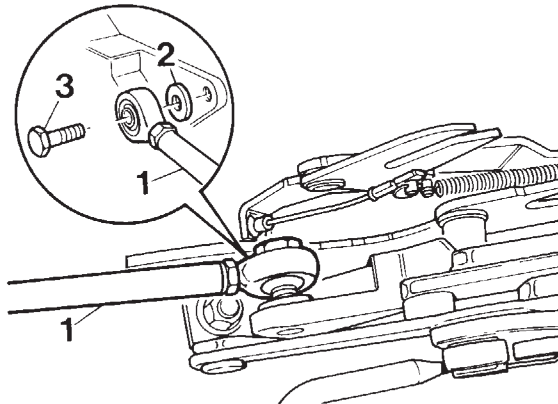


Kreuzschlitzschraube (1) entfernen.

Hinweis

Vor dem Ausbau der Schubstange (3) die Sechskantmutter (4) gegen verdrehen sichern.

Unterlegscheibe (2) abnehmen und Schubstange (3) vorsichtig aushebeln.



Sechskantschraube (3) entfernen.

Unterlegscheibe (2) entnehmen.

Schubstange (1) ausbauen.

Einbauhinweis

Sechskantschraube (3) mit Loctite 620 behandeln.

Der Einbau des Stoffverdecks erfolgt sinngemäß in umgekehrter Reihenfolge des Ausbaus.

Wir empfehlen, nach erneuter Montage des Stoffverdecks, die Einstellung in einer BMW-Fachwerkstatt durchführen zu lassen.

Weiter mit Bild F 30 51 263 auf Seite 9 der Einbauanleitung Hardtop BMW 3er-Reihe E30 Cabrio Best.-Nr. 01 29 9 783 688.

Supplementary Sheet for Installation Instructions for Hard Top BMW 3 Series E 30 Convertible Order No. 01 29 9 783 688 (Only models with electromechanical soft top)

The following work steps are to be carried out before Fig. F 30 51 263 on Page 9 of the Installation Instructions for the Hard Top BMW 3 Series E30 Convertible, order no. 01 29 9 783 688.

F 30 52 122
Close soft top as shown in illustration.

F 30 51 676
Remove Torx screws (2).
Remove cover (1).

F 30 52 118
Swivel release lever (1) in direction of arrow. Release soft top drive unit (2).

F 30 52 120
Remove Phillips screw (2), washer (3) and take off link lever clamp (1).

F 30 52 119
Remove Phillips screw (1).
Note
Before removing the thrust rod (3), secure the hexagon nut (4) so that it does not turn.
Remove washer and carefully lever out thrust rod (3).

F 30 52 121
Remove hexagon screw (3).
Remove washer (2).
Remove thrust rod (1).

Note on installation
Coat hexagon screw (3) with Loctite 620.

Reinstall fabric soft top in reverse sequence to removal.

We recommend that when the soft top has been reinstalled, the car is taken to an authorised BMW Service Station for adjustment.

Continue with Fig. F 30 51 263 on Page 9 of the Installation Instructions for the Hard Top BMW 3 Series E30 Convertible, order no. 01 29 9 783 688.

Complément aux Instructions de montage du hard-top du cabriolet BMW série 3 E30 No. de commande 01 29 9 783 688 (uniquement modèles avec capote EM)

Les opérations ci-dessous doivent être effectuées avant celles de la figure F 30 51 263 page 9 des Instructions de montage du hard-top du cabriolet E30 série 3 no. de commande 01 29 9 783 688.

F 30 52 122
Placer la capote comme sur le dessin.

F 30 51 676
Enlever les vis Torx (2).
Déposer la cache (1).

F 30 52 118
Tourner la manette de déverrouillage (1) dans le sens de la flèche. Déverrouiller le moteur (2) de capote.

F 30 52 120
Déposer la vis à empreinte cruciforme (2), la rondelle (3) et enlever l'étrier de fixation (1) du levier d'articulation.

F 30 52 119
Déposer la vis à empreinte cruciforme (1).
Nota
Avant de déposer la bielle de poussée (3), bloquer l'écrou hexagonal (4).
Enlever la rondelle (2) et débloquer prudemment la bielle de poussée (3).

F 30 52 121
Déposer la vis hexagonale (3).
Enlever la rondelle (2).
Retirer la bielle de poussée (1).

Directive de montage
Mettre de la loctite 620 sur la vis hexagonale (3).

Reposer la capote en tissu exactement dans l'ordre inverse à la dépose.

Il est recommandé de faire régler la capote par un concessionnaire BMW après le remontage de celle-ci.

Continuer conformément à la figure F 30 51 263 de la page 9 des Instructions de montage du hard-top du cabriolet E30 BMW série 3 no. de commande 01 29 9 783 688.

Supplemento per le Istruzioni per il montaggio hardtop BMW Serie 3 E30 Cabrio Nr. d'ord. 01 29 9 783 688 (solo modelli con capote elettro-meccanica)

Le operazioni seguenti vanno eseguite prima della figura F 30 51 263 a pagina 9 delle Istruzioni per il montaggio hardtop BMW Serie 3 E30 Cabrio, n. d'ord. 01 29 9 783 688.

F 30 52 122
Aprire la capote come mostrato nel disegno.

F 30 51 676
Rimuovere le viti di torsione (2).
Smontare la copertura (1).

F 30 52 118
Orientare la leva di sbloccaggio (1) nel senso della freccia (vedi figura). Sbloccare il motorino della capote (2).

F 30 52 120
Rimuovere la vite con intaglio a croce (2), lo spessore (3); togliere la staffa tenditrice della leva articolata (1).

F 30 52 119
Rimuovere la vite con intaglio a croce (1).
Nota
Prima di smontare l'asta di spinta (3) assicurare il dado esagonale (4) contro torsione.
Togliere lo spessore (2) e sollevare con cautela l'asta di spinta (3).

F 30 52 121
Rimuovere la vite a testa esagonale (3).
Togliere lo spessore (2).
Smontare l'asta di spinta (1)..

Avvertenza per il montaggio
Trattare la vite a testa esagonale (3) con Loctite 620.

Il rimontaggio della capote di stoffa va effettuato nella sequenza inversa dello smontaggio.

Si consiglia, dopo il rimontaggio della capote di stoffa, di far effettuare la registrazione in un'officina autorizzata BMW.

Proseguire con la figura F 30 51 263 a pagina 9 delle Istruzioni per il montaggio hardtop BMW Serie 3 E30 Cabrio, n. d'ord. 01 29 9 783 688.

Hoja adicional a las Instrucciones de Montaje Techo rígido BMW Serie 3 E30 Cabrio Núm. de pedido 01 29 9 783 688 (sólo para modelos con capota EM)

Los pasos de trabajo que figuran a continuación se llevarán a cabo antes de la figura F 30 51 263 de la página 9 de las Instrucciones de Montaje Techo rígido BMW Serie 3 E30 Cabrio, núm. de pedido 01 29 9 783 688.

F 30 52 122
Levantar la capota tal y como se muestra en la figura.

F 30 51 676
Retirar los tornillos Torx (2).
Desmontar la cubierta (1).

F 30 52 118
Desplazar la palanca de desenclavamiento (1) en la dirección indicada por la flecha.
Desenclavar el accionamiento de la capota (2).

F 30 52 120
Quitar el tornillo de estrella (2) con la arandela (3) y retirar la palanca de articulación-estribo tensor (1).

F 30 52 119
Retirar el tornillo de estrella (1).
Advertencia
Antes de desmontar la varilla de empuje (3), asegurar la tuerca hexagonal (4) para evitar que gire.
Retirar la arandela (2) y desapalancar con precaución la varilla de empuje (3).

F 30 52 121
Retirar el tornillo hexagonal (3).
Quitar la arandela (2).
Desmontar la varilla de empuje (1).

Indicación patra el montaje
Tratar el tornillo hexagonal (3) con Loctite 620.

El montaje de la capota de tela se efectúa siguiendo el orden inverso de operaciones que en el desmontaje.

Recomendamos hacer ajustar la capota de tela en un taller especializado BMW una vez efectuado el montaje de la misma.

Continuar con la figura F 30 51 263 de la página 9 de las Instrucciones de Montaje Techo rígido BMW Serie 3 E30 Cabrio, núm. de pedido 01 29 9 783 688.

Aanvullingsblad bij montagehandleiding "Hardtop" BMW 3-serie E30 Cabrio bestelnr. 01 29 9 783 688 (uitsluitend modellen met EM-kap)

De navolgende werkzaamheden moeten vóór afbeelding F 30 51 263 op pagina 9 van de montagehandleiding "Hardtop" BMW 3-serie E30 Cabrio, bestelnr. 01 29 9 783 688 worden uitgevoerd.

F 30 52 122
De cabrio-kap opzetten zoals in de tekening aangegeven.

F 30 51 676
De Torx-schroeven (2) verwijderen.
De afdekplaat (1) uitbouwen.

F 30 52 118
De ontgrendelingshefboom (1) in richting van de pijl draaien.
De kapaandrijving (2) ontgrendelen.

F 30 52 120
De kruiskopbout (2), de onderlegring (3) verwijderen en de spanbeugel (1) uitbouwen.

F 30 52 119
De kruiskopbout (1) verwijderen.
Opmerking:
Voordat de drijfstang (3) uitgebouwd wordt, de zeskantmoer (4) tegen verdraaien beveiligen.
De onderlegring (2) verwijderen en de drijfstang (3) voorzichtig eruitlichten.

F 30 52 121
De zeskantbout (3) uitdraaien.
De onderlegring (2) verwijderen.
De drijfstang (1) uitbouwen.

Aanwijzing voor de inbouw:
De zeskantbout (3) met Loctite 620 behandelen.

Het inbouwen van de cabrio-kap dient in de omgekeerde uitbouwvolgorde te geschieden.

Wij adviseren om na hermontage van de cabrio-kap de afstelling in een gespecialiseerde BMW-dealerwerkplaats te laten uitvoeren.

Vervolg met afbeelding F 30 51 263 op pagina 9 van de montagehandleiding "Hardtop" BMW 3-serie E30 Cabrio, bestelnr. 01 29 9 783 688.

Tilläggsblad till monteringsanvisning "Hardtop" BMW 3-serien E30 Cabrio Best-nr 01 29 9 783 688 (endast modeller med EM-sufflett)

Följande arbetssteg ska genomföras före bild F 30 51 263 på sidan 9 i monteringsanvisningen Hardtop BMW 3-serien E30 Cabrio Best-nr 01 29 9 783 688.

F 30 52 122
Ställ upp suffletten enligt bilden.

F 30 51 676
Avlägsna torxskruvarna (2).
Montera ur kåpan (1).

F 30 52 118
Fäll frigöringsspaken (1) åt sidan.
Frrigör sufflettdrivningen (2).

F 30 52 120
Avlägsna krysspårskruven (2), underläggsbrickan (3) och ta av länkarm-spännbygeln (1).

F 30 52 119
Avlägsna krysspårskruven (1).
Anvisning
Före urmontering av tryckstången (3) ska sexkantmuttern (4) låsas mot vridning.
Ta av underläggsbrickan (2) och bänd försiktigt ut tryckstången (3).

F 30 52 121
Avlägsna sexkantskruven (3).
Ta bort underläggsbrickan (2).
Montera ur tryckstången (1).

Monteringsanvisning
Behandla sexkantskruven (3) med Loctite 620.

Inmontering av tygsuffletten sker på motsvarande sätt som urmonteringen men i omvänd ordningsföljd.

Vi rekommenderar, efter förnyad montering av tygsuffletten, att man låter göra inställningen hos en BMW märkesverkstad.

Fortsättning med bild F 30 51 263 på sidan 9 i monteringsanvisningen "Hardtop" BMW 3-serien E30 Cabrio Best-nr 01 29 9 783 688.

Aditamento à instrução de montagem da capota rígida eléctro-mecânica BMW Série 3 E30 Cabriolet Nº de encomenda 01 29 9 783 688 (só modelos com capota eléctro-mecânica)

Realizar as seguintes sequências de trabalho antes da imagem F 30 51 263, página 9 da instrução de montagem da capota rígida BMW Série 3 E30 Cabriolet, Nº de encomenda 01 29 9 783 688:

F 30 52 122
Armar a capota conforme o desenho.

F 30 51 676
Desmontar os parafusos Torx (2) e remover a protecção (1).

F 30 52 118
Rodar a alvanca desbloqueadora (1) no sentido da seta e destravar o comando (2) da capota.

F 30 52 120
Desmontar o parafuso Phillips (2) e a arruela (3) e remover o estribo tensor (1) da alavanca tensora.

F 30 52 119
Desmontar o parafuso Phillips (1).
Nota
Antes de desmontar a biela (3) bloquear a porca sextavada (4) contra torções.
Remover a arruela (2) e destacar cuidadosamente a biela (3).

F 30 52 121
Remover o parafuso sextavado (3) e a arruela (2) e retirar a biela (1).

Nota para amontagem
Tratar o parafuso sextavado (3) com Loctite 620.

A montagem da capota de pano realiza-se pela ordem inversa da desmontagem.

A nova montagem da capota de pano, aconselha-se a mandar realizar o seu ajuste numa oficina especializada BMW.

Continuar a partir da imagem F 30 51 263, página 9, da instrução de montagem da capota rígida BMW Série 3 E30 Cabriolet, Nº de encomenda 01 29 9 783 688.